

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1906 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Miércoles 2 de agosto de 1995  
Año XCV.-- Núm. 29.149



El corte en el suministro afectó a los vecinos de Palazuelos. C.H.

## Sabotean el suministro de agua de Palazuelos, La Lastrilla y Trescasas

Las instalaciones de suministro de agua de las localidades de Palazuelos de Eresma, Trescasas y La Lastrilla fueron saboteadas en la tarde del lunes, según ha denunciado el primer edil de Palazuelos, Juan Manuel Sastre.

En el día de ayer los alcaldes de los tres pueblos mantuvieron una reunión con el gobernador civil de Segovia, en la que Pedro Luis Piñeiro se comprometió a

reforzar la vigilancia de la zona e investigar para esclarecer el sabotaje.

Los tres municipios quedaron desabastecidos de agua ya que fue destruido el mecanismo de entrada del agua, y se abrieron las llaves de limpieza, daños calificados de importantes pero que no llegaron a revestir la gravedad pretendida por sus autores, según ha manifestado el alcalde de Palazuelos. Los ediles

han cursado, además, una denuncia en el cuartel de la Guardia Civil de San Ildefonso, "con el doble objetivo de reforzar las investigaciones y si de las mismas resultan indicios sobre presuntos autores, que la autoridad judicial intervenga de forma automática".

La falta de suministro de agua afectó a unas 5.000 personas en las tres localidades.

(Pág. 10)

El presidente denuncia una operación de acoso y derribo contra los socialistas

## González afirma que no permitirá la destrucción del proyecto socialista

El presidente del Gobierno y secretario general del PSOE, Felipe González, ha afirmado ante la ejecutiva de su partido que no permitirá la destrucción del proyecto socialista ni de los logros conseguidos durante los años de gobierno de su formación.

La ejecutiva del PSOE se reunió ayer en Madrid para analizar los últimos acontecimientos relacionados con el caso GAL. En la reunión se decidió la convocatoria de una conferencia política, en octubre, para defender la democracia y el Estado de Derecho. Además, la ejecutiva cerró filas en torno al liderazgo de González y expresó una posición unitaria para superar la actual situación política, que el PSOE considera preocupante.

González hizo un llamamiento a la serenidad y denunció una operación de acoso y derribo contra los socialistas, al tiempo que expresó su con-



Felipe González y Ramón Rubial conversan durante la reunión de la ejecutiva socialista. TELEFOTO EFE

fianza en la Justicia para que se restablezca la verdad en relación con todo lo sucedido respecto a las actividades de los

GAL. Dirigentes socialistas indicaron que no se puede inculpar al presidente en base a las acusaciones de una perso-

na, en alusión a Ricardo García Damborenea, que consigue así la puesta en libertad.

(Pág. 12)

## Sevilla y Celta jugarán en Segunda B, al no presentar los avales

Los comités deportivo y de finanzas de la Liga de Fútbol Profesional decidieron no inscribir al Sevilla y al Celta en la competición profesional por no presentar los avales de la próxima temporada, por lo que el año que viene jugarán en la Segunda División B.

Aunque los equipos pueden recurrir ante el Comité de Disciplina Deportiva y la Justicia ordinaria, fuentes de la LFP manifestaron que es difícil que el recurso de los clubes fructifique, ya que la Ley del Deporte es clara al respecto y, en este caso, "no se trata de discutir si los documentos presentados son válidos o no, sino de que no han presentado los avales correspondientes al cinco por ciento del presupuesto de la próxima campaña".

En el caso del Sevilla, 85 eran los millones de pesetas que tenían que avalar sus directivos, mientras que el equipo vigués necesitaba avalar 45 millones.

(Pág. 19)

### AL DIA

**9** Aprobados los expedientes de segregación de Chatún, Arroyo y Campo de Cuéllar.

**11** Amenaza de bomba en dos líneas férreas de la región.

**13** Dos guardias civiles, acusados de asesinar a Lasa y Zabala.

## El TSJ anula la suspensión de empleo a José A. Flórez Valero

El Tribunal Superior de Justicia ha declarado nula la resolución que suspendía cautelarmente de empleo a José A. Flórez Valero, jefe del Servicio Territorial de Fomento, por presuntas irregularidades en la adjudicación de suministro de gasóleos para vehículos del parque móvil.

El fallo del TSJ declara a Flórez Valero en situación de suspensión provisional "debiéndosele reponer en el ejercicio de sus funciones".

(Pág. 5)



Flórez Valero negó haber cometido irregularidades.

JUAN MARTIN

**Miércoles**  
**2**  
**agosto**

**CALENDARIO**

PARA HOY:  
Van 214 días, faltan 151.  
Sol: De 7,12 a 21,30.  
Luna: De 12,04 a 23,52.  
Cuarto creciente el día 4 en Escorpión.

**SANTORAL**

HOY: N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de los Angeles, Esteban, Máximo, Evodio.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Segovia: López Cuerdo, Corpus, 1.  
Otero de Herreros: Tovar Martín, Avda. de la Estación, 19. Hasta el día 6 incluido. Teléfono, 48 31 37.

**ADEMAS**

**Tiempo libre**

— *San Ildefonso*. Cine de verano en el Patio de Cochinos del Palacio. Organiza asociación Canónigos. Hoy, "Cumbres borrascosas".

— *Sanchoño*. Fiestas en honor de la Virgen del Rosario hasta el 9 de agosto. Hoy, a las 21,30 horas, baile infantil de disfraces en la Plaza mayor.

— *Barrio de El Salvador*. Fiestas patronales hasta el 6 de agosto. Hasta el 4 de agosto programa infantil. Para hoy a las 11,30 horas fútbol y a las 12,30 h. tirada de la rana. Además, concurso de triples y tiros libres, a las 10,00 h, y a la largo del día tenis de mesa, futbito y dardos.

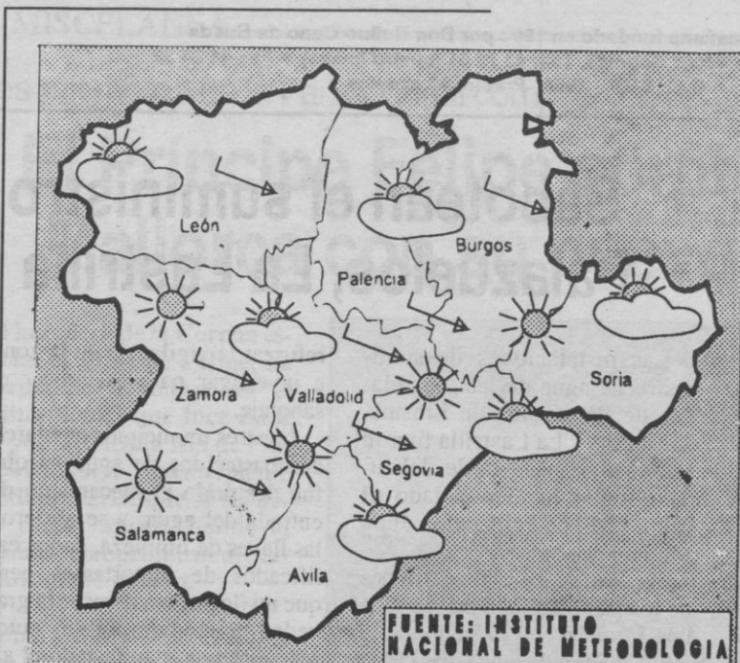
— *Fuenterrebollo*. Semana Cultural, organizada por la asociación "N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de la Asunción" y centro cultural "El Campanazo". Hoy, a las 18,30 horas charla sobre la psicología de la mujer, a las 20,00 horas homenaje a nuestros mayores, con obsequio a los que tengan 90 años y concurso de jotas. A las 21,00 horas paloteo infantil.

— *San Rafael*. "Mano negra" en directo. El 4 de agosto, a las 22,00 horas, en el campo de fútbol.

**Novenario a Santa Clara**

Del 3 al 11 de agosto, en la iglesia del Corpus, novena a Santa Clara, a partir de las 19,00 horas, con exposición del Santísimo, vísperas, bendición y eucaristía. El día 10 además de la misa de la tarde a las 22,00 horas vigilia de jóvenes en honor de la santa. El día 11, a las 9,00 horas, misa y por la tarde a las 20,00 h. eucaristía, con adoración de la reliquia.

**TERMOMETRO**



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	30,6	14,4	
Burgos .....	30,8	17,0	
León .....	30,5	15,8	
Palencia .....	33,5	16,2	
Salamanca .....	31,7	17,0	
Segovia .....	32,1	20,4	
Soria .....	31,1	18,4	
Valladolid .....	34,6	17,8	
Zamora .....	33,6	18,8	

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Hoy, intervalos nubosos con chubascos tormentosos dispersos; temperaturas sin cambios o en ligero descenso, con máximas comprendidas entre 31 y 33 grados, y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 17 y 19 grados; vientos flojos de componente oeste.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Oleos. José María González Cuasante. Del 4 al 20 de agosto. Inauguración el día 4 a las 20,00 horas.

**Bar Santana**

— Grabados y apuntes. María Rozas y Alicia Santamaría. Piezas adquiridas por medio de trueque. Hasta el 8 de agosto.

**Sammer Gallery**

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

**Galería Coscoja**

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibrán, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

**Palacio Episcopal**

— Museo permanente. Horario, de martes a sábado, de 10,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas.

**Hogar anexo a la residencia de San Lorenzo**

— "Los adornos de las mujeres". Hasta el 11 de agosto. Horario: Mañanas, de 11,00 a 13,00 horas.

**Terraza Paraíso. La Cabaña**

— Pinturas, óleos. Arturo Martín. Hasta el 30 de septiembre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas.

das. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

**Exposiciones temporales:**

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

**Fuentes reales**

— Se mantiene la iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de julio y agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

**Galería Arte "Zaca"**

— Pinturas. Ninoska de Gracia. Hasta el 27 de agosto.

**Sala Canónigos**

— Sala A. Pintura. Zacarías

**RECOMENDAMOS**

**FESTIVALES INTERNACIONALES**

A celebrar en el auditorio de la Vera Cruz, todos los días a las 23,00 horas. Hoy, The Royal London Philharmonic Orchestra, con obras de Toldrá y Brahms. Venta de entradas en la caseta ubicada en el Azoguejo. Precios para hoy, 5.000, 3.500, y 3.000 pesetas, dependiendo zona. Servicio de autobuses gratuito desde Azoguejo y estación de autobuses. Estacionamiento gratuito, con la entrada en el parking de la estación.

Robledo Sanz. Hasta el 15 de agosto.

— Sala B. Acuarelas. Pedro Manzananas. Hasta el 15 de agosto.

**SOTOSALBOS**

**Iglesia parroquial**

— Pintura y fotografía. Muestra homenaje al ex-obispo Antonio Palenzuela. Horario, todos los días incluidos los festivos de 16,00 a 20,00 horas. Durante todo el año.

**NAVALMANZANO**

**Casa Consistorial**

— Reproducciones en aluminio del Acueducto y la iglesia parroquial de la localidad. Emilio Aguado Muñoz. Hasta el 15 de agosto.

**COCA**

**Centro Cultural Fonseca**

— Oleos y acuarelas. Rafael Mediero. Hasta el 6 de agosto.

**RIAZA**

**Sala Cultural**

— Oleos. Rocío Arranz. Hasta el 10 de agosto.

**CABAÑAS DE POLENDOS**

**Ayuntamiento**

— Fotos antiguas de Cabañas. Del 3 al 8 de agosto.

**FUENTERREBOLLO**

**Centro Cultural**

— Manualidades, fotografías y haberes antiguos. Asociación "N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de la Asunción" y centro cultural "El Campanazo". Hasta el 6 de agosto.

**PARADINAS**

**Ayuntamiento**

— Miniaturas en madera de objetos rurales. Julián Maroto. Hasta el 13 de agosto.

**Villar de Sobrepeña**

Primer maratón de fútbol-sala con motivo de las fiestas del agua, el sábado 12 de agosto, organizado por "El Progreso".

**BONOLOTO**

Martes, 1

3	7	13	27
34	Com. 17	Rein. 2	39

Lunes, 31

11	19	21	36	37	46	Com. 40	Rein. 4
----	----	----	----	----	----	---------	---------

Viernes, 28

2	12	16	20	31	36	Com. 37	Rein. 5
---	----	----	----	----	----	---------	---------

Miércoles, 26

5	8	13	18	43	47	Com. 21	Rein. 7
---	---	----	----	----	----	---------	---------

**PRIMITIVA**

Jueves, 27

1	21	30	31	41	48	Com. 3	Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------	---------

Sábado, 29

5	6	7	16	40	43	Com. 37	Rein. 5
---	---	---	----	----	----	---------	---------

**ONCE**

Martes, 1

**39.888**

Lunes, 31

**84.590**

Jueves, 27

**03.640**

Viernes, 28

**44.574**

Miércoles, 26

**49.115**



Un paraíso de la Naturaleza, Doñana.

A.S.

## La ciudad alegre y confiada

RICARDO HORCAJADA

La catarsis que, desde nuestros clásicos, Cervantes y Quevedo, hasta nuestro romántico Larra, cristaliza en toda la Generación del 98, puede sintetizarse en el concepto magistral de Benavente: "La ciudad alegre y confiada".

Nos hemos gastado —tal vez, lo que no teníamos—, en los Juegos Olímpicos de Barcelona, en la Exposición Universal de Sevilla y en el AVE, pero lo cierto es que se han quemado miles de hectáreas de bosques y no hemos replantado ni una centésima parte de ese desastre ecológico; la demanda industrial y agraria del agua ha ido a más, pero no ha ido a más la construcción de nuestros pantanos. Ahora, en estos últimos años, nos vemos afligidos por el azote de la sequía.

Más de la mitad de esta lengüendaria península que acoge a los pueblos ibéricos vive o mal vive una situación africana. Ni aún hoy se han tomado medidas claras y enérgicas para remediar si produce más rubor que dolor. Lo cierto es que, como los abuelos de nuestros abuelos, confiamos en el agua de los cielos, y en la filosofía popular del adagio: "No hay mal que cien años dure, ni cuerpo que lo resista".

Eugenio Noel se quejaba, con amargura, de nuestra improvisación. Ciertamente, somos un país de mágicos repentizadores, pero no se puede luchar contra la hostilidad

de la Naturaleza, pues la Naturaleza tiene miles de siglos y la Historia, a duras penas, cuenta sesenta siglos de titubeos. Nuestra Historia, la española, es un titubeo permanente. Hemos sido pródigos con lo aparente y cicateros con lo necesario.

Somos una ciudad alegre y confiada para gastar en lo superfluo y una población carpetovetónica para desorganizar nuestros gastos con arreglo a nuestras necesidades primarias. Se cumple esa sentencia de Pemán sobre la óptima cultura de nuestras ferias en las que, por inercia y cansancio intelectuales, "gastamos diez duros/ en vinos y almejas/ vendiendo una cosa/ que no vale tres".

Pero, claro está, con este costumbrismo que sólo recoge, de Séneca, los acentos más ínfimos, sólo podemos llegar a la sequía tercermundista. ¿Cómo, en los tiempos del "marketing" y la programación para todo y para todos, hemos podido llegar a una situación tan caótica?

### "Aguaductos"

¿Cómo vamos a llevar el agua, que le sobra a nuestro norte, a nuestro sediento sur? Yo creo que, al pueblo español, le ha llegado el momento de demostrar que, además de solidario, es patriota. Patriota con el reparto y la distribución de uno de los bienes esenciales: el agua. Puede decirse que el Gobierno que resuelva el

problema del agua, se habrá ganado el corazón de todos los españoles.

Parece que estamos condenados a repetir nuestro sino y nuestro destino. Ya que no hemos sido capaces de prever, seamos, por lo menos, capaces de repentizar. Este es el reto del futuro Gobierno que nos dirija. Ha de ser un Gobierno previsor, con capacidad de improvisar.

Propongo que, a "marchas forzadas" —con la creación de un trabajo social que entusiasme a nuestra juventud y que remedie en buena parte su paro—, se tracen varios aguaductos que conduzcan el agua a nivel nacional.

Esa misma juventud debería plantar millones y millones de árboles para frenar la desertización galopante de España. Hay que controlar hasta la última gota de agua de nuestros ríos y de nuestras corrientes subterráneas para que no se malogre y desprecie ni un solo litro de agua.

Las veces del sur y sureste de España son las más feraces y las de más alta rentabilidad de Europa. Pero necesitan el agua de nuestro norte. Todas las instituciones públicas, privadas y financieras debieran apoyar estos proyectos que, a la larga, vertebrarán el espíritu y la economía de nuestras 17 comunidades. Tenemos que actualizar a Costa que, hoy, es más necesario que nunca, y cuyo ideario intacto aún no se ha puesto en marcha.

## Indefensión ciudadana

M.D. PEÑALOSA

Ruego a quien me pueda informar sobre la persona o institución capaz de defenderme de vecinos permanentemente ruidosos y, por tanto, nocivos para mi equilibrio psíquico, se pongan en contacto conmigo a través de este medio.

Aclaro que la Policía Municipa-

pal poco puede hacer y ni siquiera ha aparecido cuando la he llamado, que en Bienestar Social del Ayuntamiento me han comunicado "que ya no lo llevan ellos y ahora depende de Urbanismo", que cuando he ido a Urbanismo el concejal competente no está y tengo que pedir

hora y día (ya lo he hecho) aunque creen que no saben si podrá hacer algo.

Por favor, ayuda para esta ciudadana indefensa, como muchos más, es de suponer, y a los que propongo constituirnos en Sociedad de Víctimas del Decibelio.

COMUN ICAL

## Castilla y León, sin ir más lejos

VICENTE RUIZ DE MENCIA. (Ical).(\*)



Juan José Lucas.

A.S.

Uno de los aciertos que ha tenido el Gobierno de Juan José Lucas en Castilla y León ha sido renovar en el cargo al director general de Turismo, Alberto Galerón. Será difícil que en los sectores del turismo de la región no se reconozca una cosa semejante, por cuanto en el período anterior trabajó y mucho por el turismo regional en todos los frentes. Pudo tener fallos en su labor, nadie es perfecto, pero parece evidente que en los últimos tiempos ha tratado de poner al día algo que tiene enormes recursos de futuro en la Comunidad como es el turismo. El reelegido titular del Departamento se propone hacer algo tan importante como la Ley de Turismo de Castilla y León.

En estos días en los que rincones abandonados de la geografía castellano-leonesa cobra especial protagonismo, con los pueblos desérticos en invierno y ahora pletóricos, llenos de familias que descansan en casas de labranza, en las de sus antecesores o en otras que se alquilan, es oportuno decir que nuestro turismo está en mantillas, que el sector hostelero difícilmente se ha acomodado a los nuevos tiempos, que el patrimonio cultural está sin aprovechar y muchas veces sin conocer, que no sólo la playa y la montaña es vendible en una España con enormes posibilidades y recursos turísticos.

El Congreso Regional de Turismo y el estudio de la Ley de Turismo son pasos muy importantes. Aquí hay gregoriano que se canta en Silos y que se coloca en el número uno del "hit parade" de la lista de los discos clásicos más vendidos de Estados Unidos; catedrales que aunque no alcancen subvenciones en Europa son únicas; paisajes y parques naturales irrepetibles que justifican unas vacaciones en contacto directo con la Natu-

raleza más hermosa y menos contaminada; gastronomía sin aditamentos que alternen la dieta más sana, vinos, quesos, carnes, truchas, embutidos y licores con sabor de los mejores claustros; rutas en las que perderse en el mes de agosto o en cualquier otro tiempo constituye una hermosa aventura irrepetible.

Y eso lo sabe muy bien el director general de Turismo que tiene que luchar contra los elementos: para conseguir una Ley, para que el sector empresarial hostelero se adapte a los nuevos tiempos, para que los monumentos puedan ser visitados, para que se "encuentre" la llave para conocer la ermita más hermosa en los lugares más recónditos, en definitiva, para que el turismo de Castilla y León, el del interior tenga un puesto en España y en Europa.

En estos días de agosto apostar por la región para las vacaciones no es ninguna tontería. Lo sabemos miles de turistas, pero nos cuesta mucho venderlo.

Alberto Galerón desea el progreso turístico, y el solo deseo ya es un progreso.

(\*) Vicente Ruiz de Mencía es director del "Diario de Burgos".

## PLAZA MAYOR

### RUIDOS NOCTURNOS

P.M.C.

Mi homenaje a los vecinos de la calle del Doctor Severo Ochoa y aledaños. Me cuentan algunos de ellos los padecimientos que vienen sufriendo desde que se iniciaron los trabajos del aparcamiento subterráneo, sobre todo en materia de ruidos por culpa de las planchas de hierro colocadas para permitir el paso de vehículos a sus garajes. Esos ruidos se incrementan, naturalmente, a las horas nocturnas, provocados también por el paso constante de personas e incluso por los gamberetes de turno que disfrutan bañoteando sobre las planchas, sin que les importe demasiado si los vecinos pueden dormir o no. Ultimamente, a requerimiento de alguno de los vecinos, se han sujetado las planchas, y su sonido no es ahora tan estridente, pero continúa resultando antipa-

tico y molesto. Si a ello se une el que también el paso constante sobre la pasarela de Fernández Ladreda emite sonidos molestos, y durante el día, el ruido de las perforadoras y las máquinas excavadoras, hay que comprender que el sacrificio del vecindario nunca será bien comprendido ni agradecido por los que no padecemos directamente estas molestias, que podrían mitigarse, por ejemplo, recubriendo de goma las planchas o sustituyendo éstas por otras de madera. Al final de la obra (en cuya inconveniencia, por su situación, sigo insistiendo) habrá que poner una placa en recuerdo y homenaje al aguante de los vecinos y de los industriales de la zona. Y un "agradecimiento" a los responsables de la "genial idea".

El concierto de esta noche estará dirigido por el catalán Antoni Ros Marbá

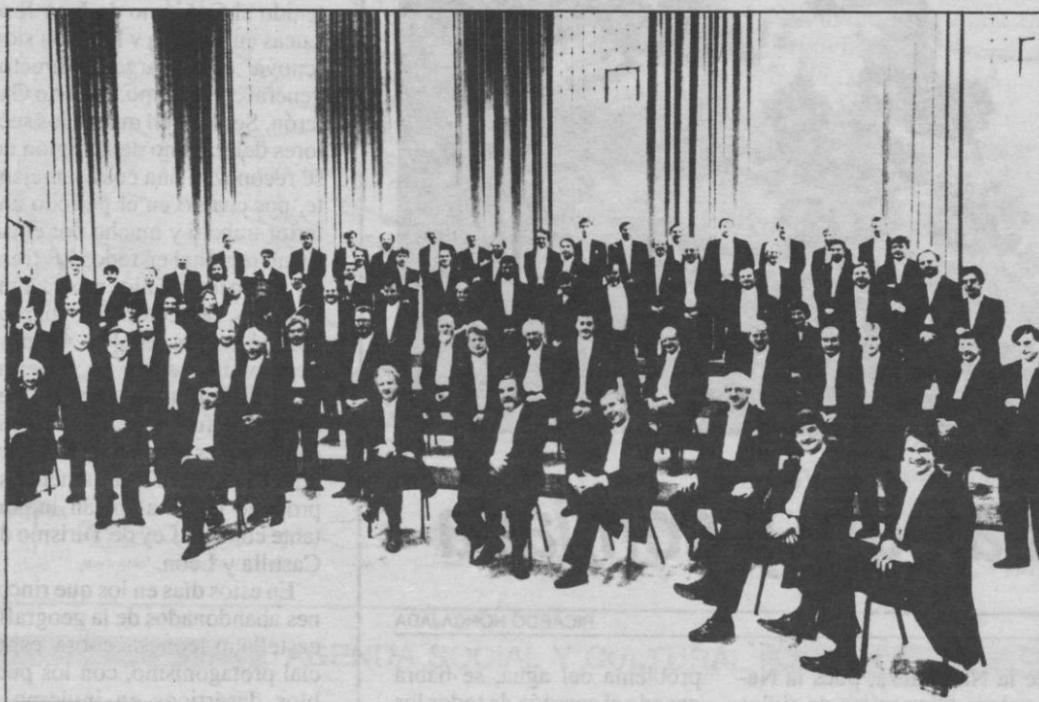
## La Royal London Philharmonic Orchestra, motivo de máxima expectación

Una vez superado el ecuador de sus espectáculos programados, el Festival Internacional de Segovia, 1995 llega a su punto álgido de interés. La actuación de The Royal London Philharmonic Orchestra supondrá poder satisfacer la máxima expectación artística de este Festival Internacional.

MANUEL S. SANZ

Hoy miércoles día 2 a las 11 de la noche en el recinto de la Vera Cruz actuará la Royal Philharmonic Orchestra con obras de Eduardo Toldrá, S. Rachmaninoff y J. Brahms. La orquesta estará dirigida por Antoni Ros Marbá.

The Royal Philharmonic Orchestra viene a Segovia precedida de una larga tradición musical que se remonta a 1946 cuando fue fundada por sir Thomas Beecham, su primer director. Numerosos conciertos y grabaciones radiofónicas convirtieron a la Royal Philharmonic en un conjunto de prestigio internacional que se distinguió por su gran calidad interpretativa. Su estilo y tradición atrajeron a los grandes directores entre los que se pueden citar a Leopold Stokowski, Jean Mar-



La Royal London Philharmonic Orchestra interpretará piezas de Toldrá, Rachmaninoff y Brahms.

Antonin, Antal Dorati, André Previn o Vladimir Ashkenazy que en la actualidad es su director musical. Igor Stravinsky dirigió a la Royal Philharmonic para la grabación de su ópera *The Rake's Progress*.

En la noche de hoy la Royal Philharmonic estará dirigida por Antoni Ros Marbá. La cate-

goría de este director viene avallada por sus estudios de dirección de orquesta con Eduardo Toldrá en Barcelona, Sergiu Celibidache en la Academia Chigiana de Siena y Jean Martinon en Düsseldorf.

Ganó por oposición la plaza de director titular de la Orquesta Sinfónica de RTVE. Ha sido

nombrado director titular de la Orquesta Ciutat de Barcelona y Director Musical de la Orquesta Nacional de España. Ha obtenido numerosos premios, entre ellos el "Premio Nacional de Música", que otorga el Ministerio de Cultura y la "Creu de Sant Jordi" otorgada por la Generalitat de Catalunya.

## El programa para hoy

M.S.S.

En cuanto a las obras programadas para hoy el concierto comenzará con *Ampurias* de E. Toldrá. De esta obra, escribe Antonio Iglesias en las notas al programa que es una "página poco frecuentada (...) acusando un descriptivismo derivado de unas raíces populares, versando sobre el hermosísimo lugar de la provincia de Gerona, en la costa del golfo de Rosas, con sus perfiles cimentados en sus civilizaciones griega, romana e indígena".

Del *Concierto n.º 2 para piano y orquesta* de S. Rachmaninoff, Antonio Iglesias escribe que está dispuesta en los clásicos tres tiempos y que "la interrelación de sus tres partes — de modo especial entre el final y la inicial — la sabiduría y oportunidad de un discurso lógico, son elementos entre otros, a señalar dentro de la obra hermosa del gran Rachmaninoff".

La *Sinfonía n.º 4 en Mi menor, Op. 98* de J. Brahms cerrará la actuación de la Royal Philharmonic. De esta sinfonía, dice Antonio Iglesias que "esa obra hermosísima, fruto del más reflexivo trabajo y la más alta inspiración, llegará a considerarse como una de las más importantes páginas orquestales del enterro Brahms".

## La "Caravana por la Tolerancia Lingüística" atraviesa hoy la provincia

ANA SAN ROMUALDO

La "Caravana por la Tolerancia Lingüística", una iniciativa que parte de varias asociaciones para la defensa del castellano en Cataluña, atraviesa hoy la provincia de Segovia dentro del recorrido que está realizando en estos días por toda la geografía española.

Paloma León, representante de la asociación de "Afectados en Defensa de la Lengua Castellana" (CADECA), explicó a esta redacción que su principal objetivo es dar a conocer la situación de discriminación que la lengua castellana sufre en Cataluña.

Según León, "el derecho constitucional que tienen nuestros hijos a ser educados en castellano no se respeta en la práctica, porque los centros no imparten enseñanza en castellano a los niños entre los tres y los ocho años."

"A partir de los ocho años, los alumnos reciben tres horas de castellano a la semana, las mismas que de cualquier otra lengua extranjera", continúa León.

Otro problema añadido para los hablantes de castellano residentes en Cataluña es el laboral. Según denuncian los integrantes de la caravana, para ocupar cualquier puesto en la Generalitat se exige conocer el catalán, pero las

empresas privadas, aunque normalmente no lo reconocen, también piden a sus empleados un buen nivel de lengua catalana.

### "Pujol no es Cataluña"

Paloma León señala que no pretenden fomentar ningún tipo de animadversión hacia lo catalán, "porque al fin y al cabo, es nuestra tierra", pero sí quieren dejar claro que el nacionalismo no es la opción que representa a la mayoría del pueblo de Cataluña y que esa Comunidad Autónoma es bilingüe. "Pujol y los nacionalistas no son Cataluña", sentencia Paloma León.

Además de las dificultades en el plano educativo o en el laboral, las asociaciones en defensa del castellano explican que la vida diaria en Cataluña es muy complicada para los que no saben hablar catalán.

"Si vas a pedir información a un Ayuntamiento, a consulta médica en un ambulatorio o si, simplemente, quieres leer un cartel indicativo en una calle, no puedes hacerlo si sólo hablas castellano, ya que el bilingüismo que realmente existe en aquel territorio no se respeta en ninguno de esos casos", sostiene León.

Los miembros de la caravana están llevando a cabo dos tipos de actividades en las localidades



La Caravana visitó ayer Valladolid, donde se entrevistaron con el alcalde, Javier León de la Riva.

TELEFOTO EFE

que visitan; por un lado, mantienen reuniones con alcaldes y representantes de instituciones y partidos políticos, a los que exponen su situación.

### "En castellano también, por favor"

También organizan actos dirigidos al conjunto de los ciudadanos, como la instalación de mesas informativas, flanqueadas por carteles con la leyenda "En castellano también, por favor", en las que ofrecen octavillas explicando su postura.

Estos puestos callejeros se de-

dicen también a la venta de diversos objetos con el logotipo de la caravana, como camisetas, gorras y pegatinas. La recaudación obtenida por este concepto se destina a dotar de fondos a las asociaciones que integran la caravana, que los destinan a alquiler de locales y organización de actividades.

Parte del dinero recaudado se emplea en costear los gastos de la propia caravana, subvencionada únicamente por las aportaciones de las asociaciones y personas que participan en ella.

El recorrido que ha seguido

esta peculiar comitiva incluye ciudades como Zaragoza, Cuenca, Valencia, Murcia, Granada, Córdoba, Sevilla, Cáceres, Salamanca, La Coruña, Oviedo, Santander, Burgos, Madrid y Toledo.

Según representantes de la caravana, están recibiendo una buena acogida en todas las ciudades en las que paran "y no sólo por parte de los castellanos, sino también por parte de catalanes que están de vacaciones en los sitios a los que vamos y se acercan para solidarizarse con nosotros".

Considera que debe regresar a su puesto en la Jefatura Territorial de Fomento

## El Tribunal Superior declara nula la suspensión de empleo a Flórez Valero

La Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León ha declarado nula la resolución que suspendía cautelarmente de empleo a José Antonio Flórez Valero, jefe del Servicio Territorial de Fomento, que había sido expedientado por la Delegación de la Junta el pasado día 5 de mayo basándose en un informe de la Inspección General de Servicios del Gobierno autonómico por presuntas irregularidades en la adjudicación de suministro de gasóleos para vehículos del parque móvil.

F. D.

El fallo del Tribunal Superior, con sede en Burgos, ha estimado el recurso contencioso administrativo que había interpuesto el representante de la Consejería de Fomento en Segovia, José Antonio Flórez Valero, para recurrir la resolución de la Delegación Territorial de la Junta por la que se le suspendía de empleo y sueldo.

El TSJ entiende que dicha resolución "ha infringido los derechos fundamentales de la persona recogidos en los artículos 24 y 23.2 de la Constitución". Por este motivo, además de reconocer que el encausado debe volver a su puesto de trabajo, declara nula dicha resolución "en el particular en el que se acuerda declarar en situación de suspensión provisional de funciones al citado funcionario, debiéndosele poner en el ejercicio de sus funciones".

Finalmente, el fallo judicial explica que se hace expresa imposición de las costas a la Administración demandada. Y añade que contra esta resolución del TSJ no cabe recurso ordinario alguno.

La sentencia está emitida por la Sala de lo Contencioso Administrativo, que la constituyen los magistrados José Luis López Muñoz Goñi, Concepción García Vicario y Carmen Saez Chacón como magistrada suplente.

El conflicto se inició el pasa-

do 5 de mayo, cuando la Delegación de la Junta de Castilla y León le comunicó a Flórez Valero la apertura de un expediente disciplinario con el que se le suspendía cautelarmente de empleo al frente del Servicio Territorial de Fomento.

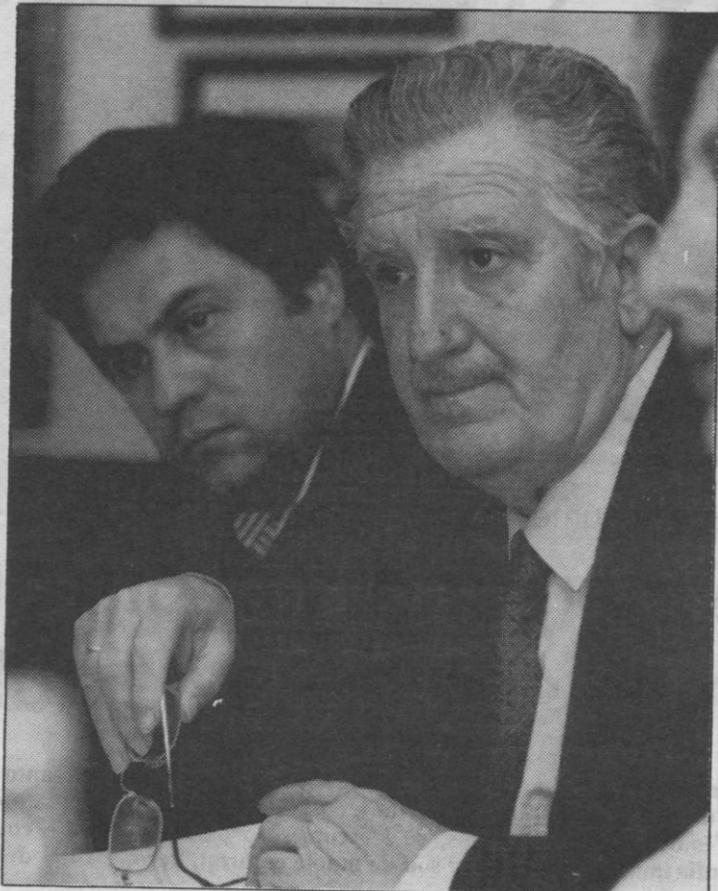
### Sin antecedentes

Esta sería la primera llamada al orden que recibía en los 32 años que llevaba como funcionario. Precisamente el lunes pasado ofreció el pregón inaugural de las fiestas patronales de la localidad de Muñoveros.

El expediente disciplinario respondía a un informe de la Inspección General en el que se le imputaba la "comisión de graves irregularidades" en la adjudicación del suministro de gasóleo para vehículos y maquinaria en los parques móviles de Nava de la Asunción, Segovia y Sepúlveda.

Flórez Valero respondió a raíz de aquella noticia que el único "pecado" que había cometido era "ahorrar a la Administración 4,10 pesetas por kilómetro por el gasóleo gastado por los vehículos".

Señaló que después de concluir la contratación del mantenimiento de las carreteras por parte de la Dirección General, se le ofreció desde una empresa un precio "ventajoso" para el suministro de gasóleo de automoción y, acogiendo a los capítulos



Flórez Valero asegura que ha actuado correctamente.

JUAN MARTIN

presupuestarios 2 y 6 de su servicio, optó por llevar adelante esta medida, ateniéndose a sus atribuciones como jefe de servicio.

### Motivos de seguridad

Posteriormente, en noviembre del año pasado recibió un fax de la Dirección General de Transportes en el que se le ordenaba que cesara con esta medida alegando motivos de seguridad. Sobre este aspecto, Flórez Valero reconoció algunas posibles irregularidades, como la de no

solicitar el tiempo y forma el preceptivo informe sobre la instalación de los depósitos a la Dirección General de Economía, pero señaló que esta falta "no puede considerarse como grave o muy grave".

Este mismo día explicó: "Si un jefe de servicio no tiene competencias para decidir este tipo de cosas, no sé para qué está". Y agregó: "Entiendo que son capítulos en los que libremente puedo decidir ya que en ninguna de las ocho facturas que tengo se supera el millón de pesetas".

## Persecuciones y apoyos sindicales

F. D.

El aún jefe del Servicio Territorial de Fomento había denunciado, a raíz de conocerse la suspensión de empleo que se le había aplicado, que se sentía víctima de una persecución por parte del secretario general de la Consejería de Fomento, Juan Carlos Sacristán.

De esta forma explicó que antes de enviar el pliego de descargos presentaría un escrito de recusación para evitar que el secretario general interviniera en el expediente contra su persona.

La situación fue dada a conocer por el propio Flórez Valero al consejero de Fomento, Jesús Merino, en una conversación mantenida esos días y en la que Merino le pidió que se disculpara por su actitud.

Y tras asegurar que las acciones que supusieron su suspensión cautelar fueron trasladadas al delegado de la Junta, Luis Pérez de Cossío, acusó a éste de no haberle defendido "como yo respaldo a mi personal". "Con el delegado he mantenido unas cordiales relaciones, pero creo que no se me ha defendido como yo hubiera deseado", afirmó.

Al contrario, el sindicato CSI-CSIF ha apoyado en diferentes ocasiones la actitud de Flórez Valero manifestando que durante los meses de baja por enfermedad padecida por el jefe del servicio se sucedieron "ataques indiscriminados a su equipo técnico" a través de expedientes disciplinarios y congelación de dietas.

## Continúan los pequeños incendios

A. S.

Prosiguen los pequeños incendios en diferentes puntos de la provincia aunque la superficie quemada no sobrepasa las cuatro hectáreas.

El mayor fuego registrado ayer se produjo por la mañana en el término municipal de Mudrián, donde ardieron 3,6 hectáreas de pino pinaster. También se quemaron otros 400 metros cuadrados en Lastras de Cuéllar, pertenecientes también a pinar. Y en Hontalbilla, se quemaron otros 200 metros cuadrados.

Por su parte, los bomberos de Segovia sofocaron el fuego iniciado en un turismo en la calle José Zorrilla y tuvieron que salir a La Estación de El Espinar donde ardieron algunos

## Normalidad en las carreteras segovianas en la operación del 1 de agosto

F. DESCALZO

El inicio de las vacaciones del mes de agosto se caracterizó ayer por el predominio de la normalidad, a diferencia del resto de las regiones españolas. Tan solo se registraron dos accidentes de tráfico en el primer día de la operación 1 de agosto.

En el peaje de la A-6, en la carretera de La Coruña, se registró durante la mañana de ayer una intensa afluencia de vehículos, llegando a los 1.600 a la hora entre las nueve y las once de la mañana en sentido hacia La Coruña. Por la tarde, se registraron entre los 1.400 y los 1.000 vehículos cada hora, según fuentes de Iberpistas.

El hecho de que el primero de agosto no coincidiera con un fin de semana ha hecho más escalonada la salida de las grandes capitales. La provincia de Segovia comenzó a recibir veraneantes el

pasado fin de semana ya que en el País Vasco fue día festivo el pasado lunes. Ayer llegó la mayor parte de la población flotante que permanecerá en los pueblos segovianos.

Según la Jefatura de Tráfico, ayer se registraron dos accidentes de circulación con sendos heridos leves. Uno ocurrió hacia el mediodía en la carretera nacional I, y otro en la CL-601 (carretera de San Ildefonso) donde un ciclista fue atropellado por un vehículo a las nueve de la tarde.

En la autopista A-6 se salieron de la calzada dos vehículos sin que se produjeran desgracias personales.

Sin embargo, y como en ocasiones anteriores, las mayores dificultades de tráfico se esperan para la operación regreso del 15 y del 31 de agosto, aunque en estos casos tampoco coinciden con el fin de semana, que es lo



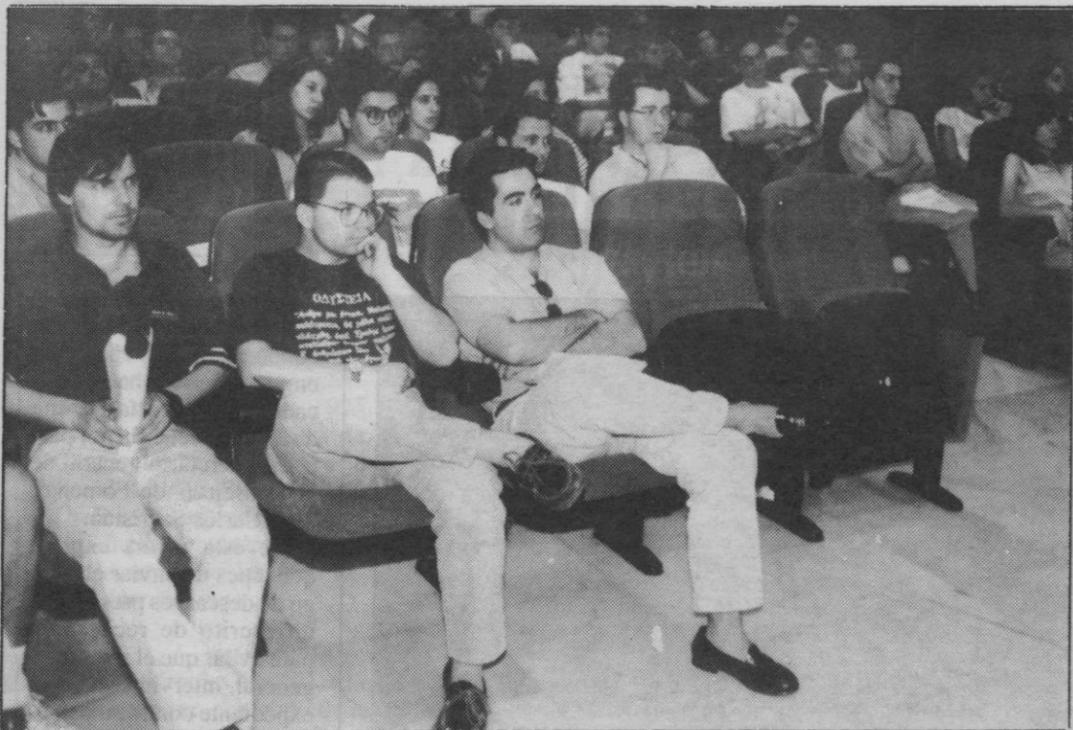
Ayer se registraron dos accidentes con sendos heridos leves.

A. S.

más determinante, según las mismas fuentes de la concesionaria de la autopista.

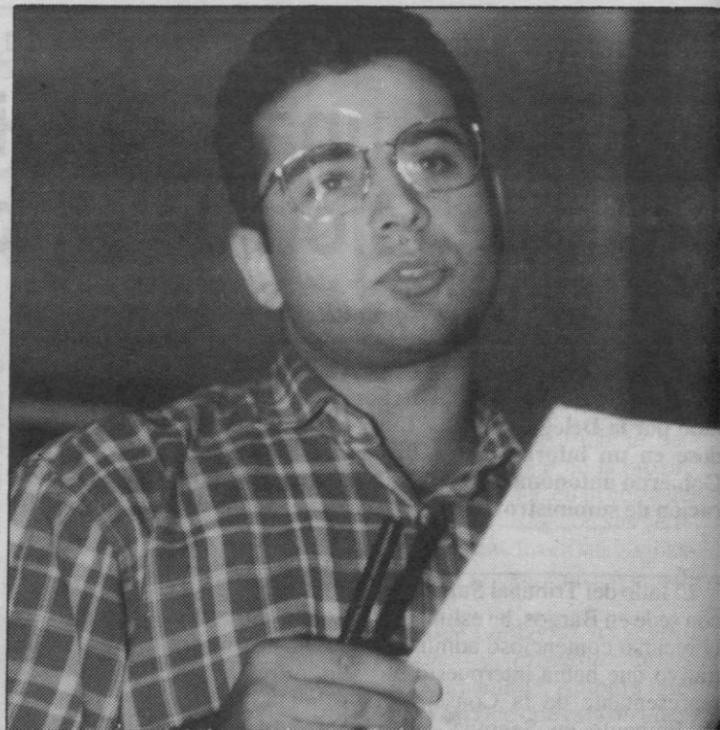
Precisamente fue el domingo pasado el día que más vehículos

cruzaron por los peajes de San Rafael, aunque tampoco hubo grandes retenciones, a pesar de que se habilitó un carril adicional.



Horizonte Cultural sigue siendo una de las asociaciones más importantes de Castilla y León.

PEÑALOSA



El presidente de Horizonte Cultural, José María Llorente.

PEÑALOSA

La asociación espera que el número de socios siga cercano a los 3.600

## Horizonte mantendrá el próximo curso los mismos servicios de autobuses

Horizonte Cultural espera mantener el próximo curso el mismo número de servicios de autobuses que este año, es decir, alrededor de 32. La asociación confía tam-

bién en que la cifra de asociados no sufra tampoco importantes variaciones: unos 3.600 socios, de los cuales aproximadamente 1.500 son de índole cultural. Pero,

en tanto en cuanto comienza el nuevo curso, la asociación concentra sus esfuerzos en el concierto de Loquillo y Los Trogloditas del 18 de agosto en La Granja.

JESUS MARTINEZ CALLE

Horizonte Cultural dedica estas semanas de verano a preparar el próximo curso universitario, después de que en la asamblea que la asociación celebró el pasado 8 de julio resultara reelegido como presidente de la misma, José María Llorente.

La organización no prevé que el número de sus afiliados registre oscilaciones importantes el próximo mes de septiembre, sino que la cifra de asociados continúe próxima a los 3.600, de los cuales sólo unos 1.900 utilizan los servicios de autobuses. Tampoco espera Horizonte un incremento en el número de autocares que circularán diariamente: unos veinte de Segovia a Madrid, alrededor de diez de Madrid a Segovia y uno con dirección a Valladolid.

Pero en tanto en cuanto se inicia el curso, la junta directiva trata de convertir en realidad el proyecto con el que se presenta-

ron a las elecciones hace apenas tres semanas.

La congelación de cuotas anunciada ese día por Llorente puede ser una realidad en busca de la equiparación de las tarifas con las que rigen en otras provincias. "Si subiera algo —anunció el presidente— sería muy poco: cien o 200 pesetas, aunque nuestro deseo sigue siendo el que no sufran ninguna variación".

La junta sigue trabajando en ofertar a los socios la posibilidad de que domicilien los recibos de cuotas en otras entidades distintas a Caja Segovia. Incluso, Horizonte podría hacerse cargo del precio de la transferencia.

Objetivo de Llorente es también lograr una mayor comunicación y participación del socio en la organización, a través de la revista "Lapsus" y de la creación de un gabinete de prensa. En este sentido, se ha convocado una beca para todos aquellos afiliados que estén interesados en participar en la

publicación con el fin de que remitan a la sede de la agrupación distintos proyectos.

En cuanto a los nuevos estatutos, el presidente confía en que el próximo mes de octubre se pueda presentar un primer borrador que se pondría a disposición de los socios para que presentarán las oportunas alegaciones. La comisión que trabaja desde hace semanas en su elaboración, artículo por artículo, espera que en la próxima asamblea de Horizonte, ya en las navidades, puedan quedar aprobados.

### Prácticas

La junta directiva ha elaborado también una propuesta de convenio con las instituciones locales y provinciales en la que contempla la realización de prácticas en labores propias de formación tanto en esos organismos como en la empresa privada.

En cuanto al convenio de doble adscripción universitaria de Segovia, Llorente explicó que la

firma del mismo se ha aplazado por distintas causas como el cambio político registrado en la comunidad de Madrid y que, a su juicio, "debería haber servido para ayudar y, sin embargo, lo ha retrasado".

El presidente asegura no estar preocupado por esta situación porque durante el próximo curso los universitarios segovianos seguirán dependiendo de Madrid y recordó, no obstante, que hay un compromiso político claro para que los estudiantes de esta provincia tengan las mismas posibilidades que los madrileños de asistir a una universidad de la capital de España, independientemente de poder optar también por los centros de Castilla y León.

En este sentido, Llorente explicó que la plataforma creada en su día para el traspaso de competencias, y de la que forma parte Horizonte Cultural, seguirá activa hasta que no se firme el citado convenio.

## J. de Torres podría ser el nuevo defensor del asociado

J.M.C.

Juan de Torres es quien más posibilidades tiene de convertirse en el nuevo defensor del socio, figura que se creó hace sólo un año y que durante el último curso desempeñó Fernando Ortiz.

Por otra parte, Horizonte espera que el repetidor instalado en el alto de Los Leones para que los autocares que prestan servicio a la asociación se comuniquen entre sí pueda funcionar ya al 100% el próximo mes de octubre, puesto que este año algunos autobuses carecían de emisora.

Hasta el empuje del curso, los asociados trabajan en el macroconcierto de "Loquillo y los Trogloditas", "Barricada" y "Burning" que tendrá lugar a las diez y media de la noche del próximo 18 de agosto en el campo de fútbol de La Granja dentro de las fiestas de la localidad.



LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Magdalena Arribas Sancho**

Falleció en Segovia

A los 81 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

Su esposo, Leandro Soldado Cabrero; hijos, Luisa, Mario, Jesús, Leandro y Juan Carlos Soldado Arribas; hijos políticos, Arturo Davía, Carmen Bernardos, M<sup>a</sup> Dolores Carbonero, Montserrat de la Insúa y M<sup>a</sup> Horencia Martín; hermanos, Gregorio, Faustino y Antonia; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia, Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral por el eterno descanso de su alma que se oficiará hoy, día 2, a las 11 de la mañana en la iglesia parroquial de San Esteban, despidiéndose el duelo. Acto seguido el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará el día 3, a las 7,30 de la tarde, en dicha iglesia.



**La Bodeguilla**  
del Pórtico Real

EL LUGAR IDEAL PARA MERENDAR

Deguste sus exquisitas tapas y raciones entre amigos y en un cálido ambiente.

## INMOBILIARIA PRIETO

Pisos y apartamentos, zona Plaza Mayor, excelentes calidades, información personal sin compromiso

**VISITENOS Y LE OFERTAREMOS LO QUE VD. BUSCABA**

Fernández Ladreda, 13, 2º Téf.: 43 76 37

### AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.A.

Por acuerdo de la Junta General Universal Extraordinaria de la Compañía "AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.L.", celebrada el 30 de Julio de 1995, se ha acordado, por unanimidad, ampliar el objeto social al Arrendamiento de todo tipo de vehículos, con o sin conductor y a la compra, venta y arrendamiento de toda clase de bienes inmuebles, quedando el artículo 2º de los Estatutos Sociales modificado y ampliado en ese sentido.

Fdo.: El Secretario del Consejo de Administración

### NUÑEZ MOTORAUTO, S.L.

Por acuerdo de la Junta General Universal Extraordinaria de la Compañía "NUÑEZ MOTORAUTO, S.L.", celebrada el 30 de Julio de 1995, se ha acordado, por unanimidad, ampliar el objeto social al Arrendamiento de todo tipo de vehículos, con o sin conductor, quedando el artículo 3º de los Estatutos sociales modificado y ampliado en ese sentido.

Fdo.: El Administrador Solidario

Su ubicación en el Hospital de Viejos rompe las expectativas de uso sanitario

## El Centro de las Tres Culturas, la gran ilusión de Atilano Soto

Las excavadoras están actuando en el antiguo Hospital de Viejos para eliminar escombros, demoler las zonas en ruina total y posteriormente proceder a la consolidación de los restos hallados del palacio primitivo del siglo XV. Son los primeros pasos para crear el Centro de las Tres Culturas.

P. BRAVO

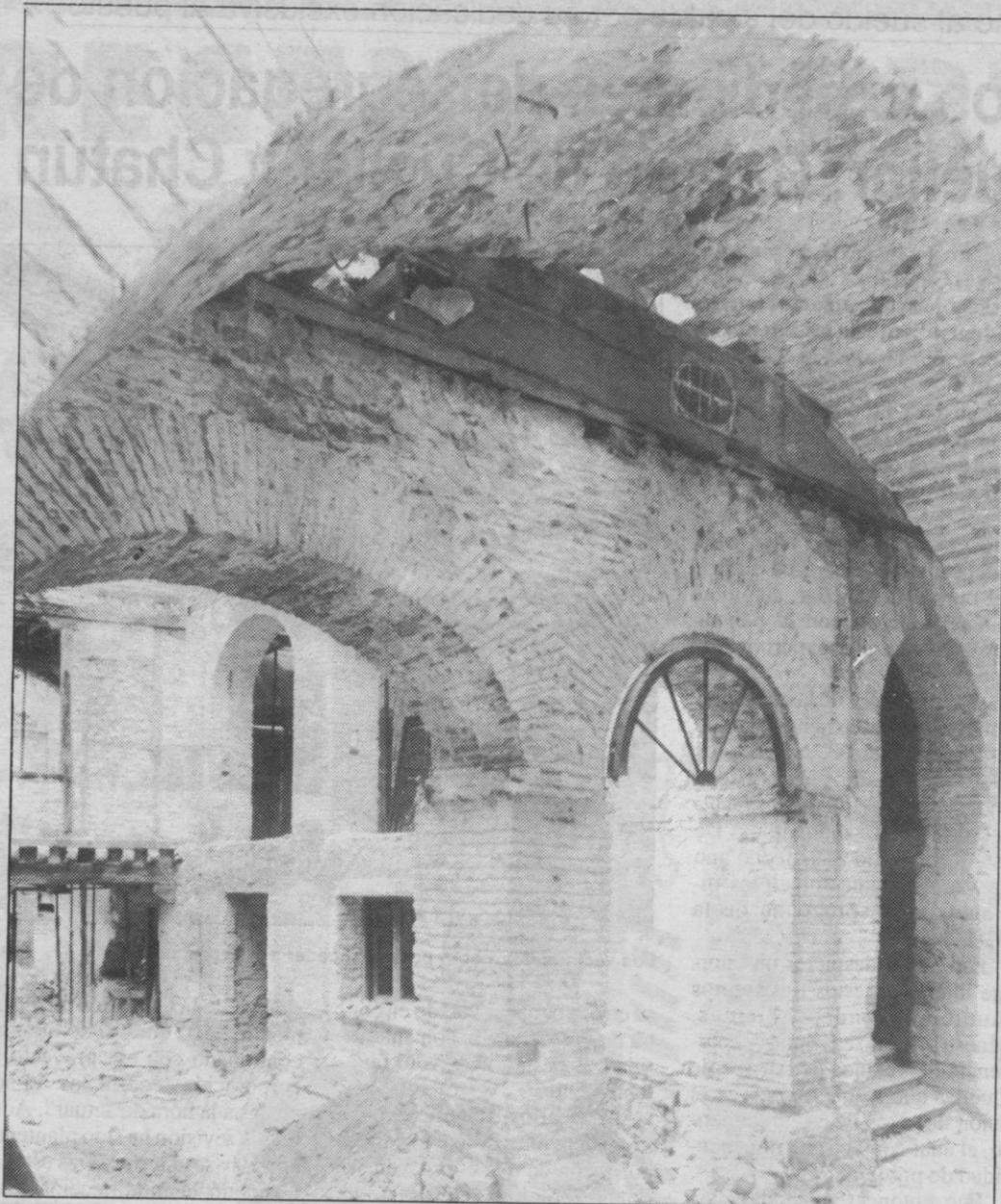
Atilano Soto Rábanos, presidente de la Diputación está empeñado en rehabilitar el edificio de Antigua Escuela de Artes y Oficios, Hospital de Viejos y palacio de Enrique IV, propiedad de la institución provincial. Su gran ilusión es recuperarlo para la vida segoviana como un centro cultural cuyas dimensiones traspasen el ámbito local, provincial y regional.

El destino del inmueble no ha sido diseñado al cien por cien, pero desde la presidencia de la Diputación se planean dos perspectivas triples, y entrelazadas. Por un lado, acoger y mostrar ejemplos de la historia y el arte cristiano, árabe y hebreo. Y por otra parte implicar a tres niveles administrativos: local, provincial y regional, con la cultura y el turismo como hilo común. Para su presentación dispondrá de "un nivel expositivo, otro administrativo turístico y si disponemos de espacio un tercero para la administración cultural", explica Atilano Soto.

En este último punto, el presidente de la Diputación una vez más alude a la Fundación Juan de Borbón y a las necesidades de contar con un escenario, no sólo físico, donde se coordinen las actividades culturales que se generan o revierten en Segovia.

El edificio, anexo a la recientemente remodelada capilla del Hospital de Viejos, se encuentra enclavado entre las plazas de Los Espejos y de San Martín. Las dependencias destinadas a la promoción turística procurarán ilustrar al segoviano y al visitantes sobre los lugares que puede y debe conocer en la ciudad y la provincia, así como las rutas más aconsejables por la región. Su visita podrá comenzar en el mismo enclave donde recibe información, ya que a pocos metros se presentan salas de exposiciones y se generarán actividades culturales, conferencias y seminarios.

La ilusión de Atilano Soto ya ha alcanzado dimensiones administrativas supranacionales, y su materialización ha dado los primeros pasos. La financiación de las obras de rehabilitación se han incluido en el Programa Operativo Local (POL) para desarrollo endógeno, entendiendo así "las



La primera fase de las obras consiste en la limpieza de escombros y consolidación de restos.

FERNANDO PEÑALOSA

operaciones para potenciar las áreas o escenarios que tienen la capacidad de ofrecer al ciudadano una satisfacción estructural en unos casos y en otros un bienestar".

### Obras

La primera fase de la obra que ya se ha iniciado fue adjudicada en diciembre de 1994 a la empresa Cubiertas y Mzov SA, en la cantidad de más de setenta millones. La intervención, que concluirá en enero de 1996, afecta a un tercio de la superficie total del palacio de Enrique IV, concretamente la parte que adquirió Pedro López de Medina, fundador del Hospital de Viejos, y que pasó a formar parte del Patrimonio de la Diputación por la ley del 2 de septiembre de 1.841.

Gran parte de la actuación inicial que obreros y máquinas han emprendido sobre cerca de dos mil metros cuadrados consisten en acabar con la imagen de estercolero que había cobrado el inmueble. Así se ocupan de retirar escombros, demoler las zonas en ruina total, recopilando y catalogando el material servible, consolidándose la estructura básica

(pilares, forjados, muros etc.) y reconstruyendo las partes declaradas en ruina.

En las obras de consolidación se han hallado restos del palacio primitivo (s. XV), una saetera de un torreón defensivo, restos de fachadas con portadas originales también del s. XV, (parte en los terrenos de la Diputación y parte en los del actual mercado) y algún elemento arquitectónico árabe, según han informado desde la institución provincial. Queda pendiente la modificación puntual del plan especial, para la recuperación de las fachadas originarias.

En la segunda fase, cuya inversión prevista asciende a 86 millones también procedentes del POL, se realizaría la instalación eléctrica, agua, calefacción; y los acabados de interior. Las previsiones de la Diputación fijan la ubicación del centro en los últimos días de 1997.

### Centro de salud

Con esta proyecto Atilano Soto Rábanos quiere poner fin a las reclamaciones de la Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado (AVRAS) para

convertir este edificio en el centro de salud Segovia-III destinado a los habitantes del casco antiguo de la ciudad y el barrio de San Lorenzo. Soto Rábanos se muestra inflexible ante esta demanda que considera ha sido desvirtuada y fuera de contexto. "Entre las funciones de la Diputación no se encuentra la de hacer centros de salud, así que no tenemos que dedicar nuestros honorarios a estos fines. Además no nos parece adecuado que un palacio, los jardines y las construcciones medievales se conviertan en un ambulatorio", apunta.

Los vecinos han defendido que el origen del inmueble como hospital de peregrinos encauzan su utilización actual a las necesidades sanitarias. Soto Rábanos recuerda que el inmueble ha tenido diferentes usos y ahora "el cultural es el más respetuoso con el valor artístico del edificio". "Una cosa es respetar la historia —afirma— y otra que después de tanto tiempo y con tantos cambios se considere obligatoria la finalidad de la cesión. Eso sería sacar las cosas de contexto".

## Primeras decisiones de la Mesa de Contratación del Ayuntamiento

A.S.

La Nueva Mesa de Contratación creada por el Ayuntamiento el pasado 18 de julio y presidida por el teniente de alcalde Manuel González-Herrero González ya ha tomado sus primeras decisiones.

Este organismo lo integran, además del presidente, el concejal delegado de Obras y Servicios, Juan Carlos Martín Fernández — en el cargo de vocal —, el jefe del negociado de Contratación y Patrimonio, Alfredo Fernández y el interventor municipal, Javier Bascones Calvo — que actúan como funcionarios técnicos — y el secretario general, Hipólito José Moldes Teo.

Entre los contratos adjudicados por la Mesa destaca el de las obras del proyecto de mejora y continuación del sendero peatonal del río Eresma a su paso por el área ajardinada de San Marcos, otorgado a la empresa Juan Gómez e Hijos, S.L., por un precio de 926.260 pesetas.

### Comisión de Gobierno

Las decisiones de la Mesa fueron ratificadas por la Comisión de Gobierno de la corporación municipal en su reunión de ayer. En esa sesión también fueron aprobadas diversas peticiones de licencias de obras presentadas por particulares y empresas.

La comisión dejó sobre la mesa la concesión de la licencia de obras para la rehabilitación de un edificio con destino a vivienda unifamiliar y garaje, situado en la calle Daoíz, en espera del pertinente dictamen de la Comisión Territorial de Patrimonio Cultural.

## APADEFIM celebró un año más su tradicional paella

A.S.

La Asociación Provincial de Padres y Protectores de Deficientes Físicos, Intelectuales y Mentales de Segovia reunió hace a unos días a la mayor parte de las familias de los atendidos en su tradicional comida para celebrar el fin de curso.

La jornada comenzó con una misa oficiada por Antonio Palenzuela y el párroco de La Ladrilla, Andrés de la Calle. A continuación, los presentes degustaron una paella preparada por los cocineros segovianos Dionisio Soto, Luis Benavides y Tomás Urrialde.

Durante toda la mañana los atendidos en APADEFIM realizaron diferentes actividades, como una visita al Centro Nacional del Vidrio de La Granja y al Palacio del Real Sitio. El día concluyó con un fin de fiesta en el que no faltaron la música y las partidas de cartas.



# VILLA DE CUELLAR

El pleno dio el visto bueno al sueldo del alcalde por su dedicación exclusiva al puesto

## Aprobados los expedientes de segregación de Arroyo de Cuéllar, Campo de Cuéllar y Chatún

El pleno municipal aprobó el inicio de los expedientes de segregación de las entidades de Arroyo, Campo y Chatún, cumpliéndose así uno de los principales objetivos incluidos en el programa de la AID (Agrupación Independiente de los Pueblos). Además, se aprobó el sueldo que cobrará el alcalde, Octavio Cantalejo, dada su dedicación exclusiva y, la anulación del proceso de modificación de las normas subsidiarias iniciado por la anterior corporación. Un pleno que resultó algo accidentado dada los apagones de luz que se produjeron como consecuencia de la tormenta que descargó sobre Cuéllar.

VICTOR GARCIA GOMEZ

El pleno ordinario celebrado, como es habitual, en el salón de actos del Ayuntamiento, el martes, constó de un amplio orden del día con 14 puntos.

Todas las mociones fueron aprobadas, en ninguna hubo votos en contra, tan solo en alguna de las propuestas se produjo la abstención del grupo popular.

La sesión se inició con la aprobación por unanimidad del acta anterior, tras lo cual se acometió uno de los temas importantes de la tarde: la dedicación exclusiva del alcalde a su puesto y las retribuciones de éste. Como ya es sabido, se produce en esta villa un hecho histórico, al cobrar por vez primera el alcalde un sueldo. La presidenta de la Comisión de Hacienda, la socialista Belinda Ferreira tomó la palabra para justificar esta circunstancia. Afirmó que esa ocupación permanente redundaba en beneficio del pueblo y es incluso necesaria para mejorar la eficacia en la gestión y resolución de problemas. También apuntó que la remuneración que tendrá Octavio Cantalejo será exactamente la misma que tenía en su anterior puesto de trabajo como funcionario del Estado, es decir 14 pagas anuales de 272.187 pesetas. Así quería dejar claro que este cambio no era, en ningún caso con afán lucrativo. Además, comenzará a cobrar a partir de septiembre, por lo que se ahorrarán tres mensualidades.

El PP se abstuvo por no figurar en su programa esta propuesta como solución.

Por su parte, los miembros de la ACI apoyaron la moción, no sin antes apuntar algunos matices, considerados razonables por el equipo de gobierno.

Uno de los puntos más importantes abordados en la asamblea, fue la iniciación de expedientes de segregación del municipio de Cuéllar de las entidades locales menores de Arroyo de Cuéllar, Campo de Cuéllar y Chatún. En una breve intervención, el presidente de la comisión para los pueblos, Antonio Sanz, planteó que el requisito necesario, ser capaces de autogestionarse con sus recursos, era cumplido por las tres entidades. Asimismo,

quiso explicar que la idea de la independencia no va en contra del pueblo de Cuéllar, sino que está relacionada con la mejora que a su entender experimentarían.

Ambos grupos de la oposición votaron favorablemente, aunque el portavoz del PP, Juan Carlos Llorente, señaló que esta idea debía haber partido de los alcaldes de los tres municipios. De esta forma queda satisfecho uno de los principales objetivos incluidos en el programa de la AID.

Este tema despierta un enorme interés en estos tres futuros municipios independientes. Muestra de ello es la masiva presencia de vecinos de Arroyo de Cuéllar que se dieron cita en el salón de actos del Ayuntamiento, el cual contaba con gran cantidad de público.

Fue entonces cuando la luz comenzó a erigirse en la protagonista de la sesión, por los continuos apagones producidos por la tormenta que descargaba sobre Cuéllar. Esto obligó al alcalde a suspender el pleno en una ocasión, ya que los puntos que debían tratarse se aligerasen notablemente.

### Normas subsidiarias

Una cuestión problemática en la Junta fue la revocación del acuerdo plenario de fecha 20 de febrero de 1995, sobre la aprobación inicial del expediente de modificación de normas subsidiarias de planeamiento 1/94 y el levantamiento de suspensión de licencias establecidas en ese mismo acuerdo.

En palabras del presidente de la Comisión de Urbanismo, Julián González, la población, y en concreto el gremio de la construcción no están de acuerdo con estas normas subsidiarias. Por ello, la nueva corporación quiere iniciar una nueva política de participación social de los afectados.

Julián González afirmó que la revocación del acuerdo aprobado inicialmente y la modificación del mismo eran la mejor solución que se podía adoptar.

En ese momento, Juan Pablo Herrero, número 1 en la lista de la ACI intervino para reconocer



Los vecinos de Chatún podrán acceder a la segregación.

A.S.

su error por haber votado en contra de la revocación con anterioridad. De esta forma votó favorablemente.

Juan Carlos Llorente explicó la abstención de los populares por razón de que el proyecto ya estaba completo y que con ello, según su grupo, se perdería demasiado tiempo, a lo que el pre-

sidente de la Comisión de Urbanismo alegó que "si se hubiese continuado con ese proyecto la corporación tendría las manos atadas a la hora de actuar". Además la revisión ha sido planteada con la base anterior. Tras esto, se acometió la modificación puntual de las normas subsidiarias de Cuéllar.

## Gestiones en nombre del equipo de gobierno

V.G.

Nuevamente Julián González, reconoció que al revocar dichas normas "se iba a paralizar a gente que se disponía a actuar".

Se trató la cesión al ente público Retevisión de uso de terrenos e infraestructuras para centro reemisor de televisiones privadas. El concejal y exalcalde del PP, Mariano Molinero, se ausentó en ese momento por afectarle el tema directamente, ya que esta parcela es propiedad de su familia. Juan Carlos Llorente denunció la situación a su parecer injusta en que se encuentra el tema y pidió una pronta solución del problema. Octavio Cantalejo manifestó la intención del Ayuntamiento de abrir las negociaciones con los propietarios para adquirir la parcela.

Finalmente en cuanto a la aprobación del proyecto y ejecución, por administración de la obra "acondicionamiento de la explanada del castillo II fase" el concejal encargado J. González reconoció que "se ha aprobado por imperativo legal. Las obras no se pueden dejar así y la subvención está ahí".

### Alusiones a Angel Gómez

Uno de los momentos más calientes de la sesión plenaria se produjo cuando el PP preguntó si era cierto que algún destacado miembro del PSOE cuellano hacía gestiones en nombre del equipo de gobierno sin pertenecer al mismo y de ser así, si estaba retribuido por ello, en clara alusión al secretario general del PSOE local, Angel Gómez, allí presente. La cuestión quedó correctamente aclarada cuando el alcalde expuso que recibía apoyo y sugerencias de algunos ciudadanos, que eran muy bien aceptadas y que en ningún caso estaban retribuidas.

En último lugar se formuló alguna pregunta relacionada con las fiestas de los encierros, a las que Francisco Salamanca, presidente de la Comisión de Festejos dio respuesta.

Así se cerró un accidentado pleno ordinario.



### Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 7 DE JULIO DE 1995

## ANUNCIO

### INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN ZARZUELA DEL MONTE

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Depósito de explosivos, en el paraje denominado Navalmaello del término municipal de Zarzuela del Monte, promovido por D. Arturo Sariago Sariago.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, C/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M<sup>a</sup> Paz Plaza Santamaria.  
Vº Bº, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossio.

# Plus

superdescuento

## ¡PARECEN OFERTAS! PERO SON NUESTROS PRECIOS NORMALES

*y ahora todavía más baratos!!*



**92**  
PTAS.

**FLAN VAINILLA  
PACK 4  
LACTEL**

LE SALE  
LA UNIDAD  
A 23 PTS.

**LECHE ENTERA  
1 L.  
LACTEL**

**65**  
PTAS.



**ACEITE GIRASOL  
1 L.  
SAFLOR**

**119**  
PTAS.



### FRUTAS

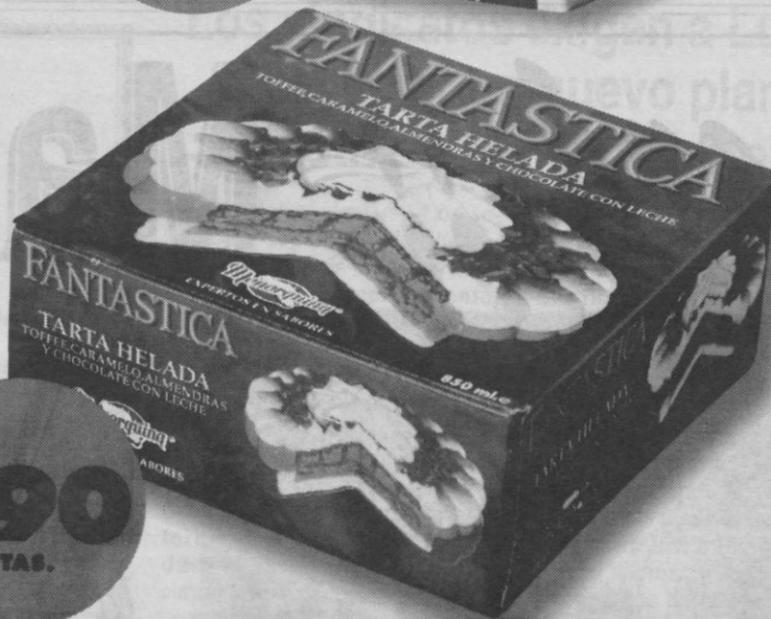
**SANDÍA PIEZA 95**

**MANZANA GOLDEN 179 2 KG.**

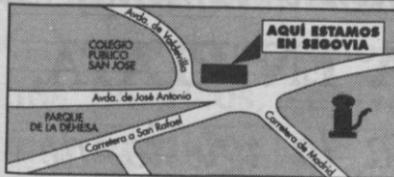


**TARTA HELADA  
FANTÁSTICA  
800 ML.  
MENORQUINA**

**490**  
PTAS.



**P L U S E S M Á S B A R A T O**



**MÁS DE 2.500  
TIENDAS ABIERTAS  
EN EUROPA**

**¡SIEMPRE ABIERTOS!  
DE 10 A 21 HORAS  
DE LUNES A SÁBADO**

Plazas  
de parking  
gratuito  
para nuestros  
clientes



PRECIOS VÁLIDOS SALVO ERROR TIPOGRÁFICO O FIN DE EXISTENCIAS

**SI ALGUNO DE NUESTROS PRODUCTOS NO LE SATISFACE LE DEVOLVEREMOS SU DINERO. SIN DISCUSIÓN.**

## PARADINAS

## La asociación "Fray Esteban de las Monjas" organiza la XI Semana Cultural

A.S.

Un año más la asociación "Fray Esteban de las Monjas" ha organizado numerosas actividades con motivo de la undécima edición de la Semana Cultural, que se desarrollará del 6 al 13 de agosto.

El día 6, a las 20,00 h. presentación de la semana e inauguración de la exposición de miniaturas en madera de objetos rurales del vecino de Etreros, Julián Maroto, en el Ayuntamiento. A las 20,15 horas conferencia sobre "Tradiciones en el mundo rural" a cargo de Ignacio Sanz.

El día 7 se iniciará el torneo de baloncesto, tres contra tres, y el campeonato de mus y birsca, que tendrán continuidad los días 8 y 9 de agosto, mientras que el día 10, a las 18,00 se celebrará la final de baloncesto y a las 22,30 horas las finales de los campeonatos de mus y brisca.

El día 11, teatro por el grupo "Ovilo" de Valledado, con "Historia de una escalera", además de la tradicional entrada de mozos. El día 12, ha sido elegido para celebrar la fiesta de la asociación, con misa, concierto por la coral, juegos autóctonos, carrera de caballos, verbena popular y gran chocolatada.

El "Día del Niño", en la jornada del 13 de agosto, tendrá como principales actividades una "gimkana" a las 18,30 horas, teatro de títeres, a las 21,30 horas, con títeres en sombras, con la obra "Pedro y el lobo" de Prokofiev. A las 22,30 horas, final de fiestas y entrega de premios y trofeos de los concursos.

El gobernador se compromete a intensificar la vigilancia policial en la zona

## Saboteadas las instalaciones de suministro de agua de Palazuelos, La Lastrilla y Trescasas

Las instalaciones de suministro de agua de las localidades de Palazuelos, Trescasas y La Lastrilla fueron saboteadas en la tarde del lunes, según ha denunciado el primer edil de Palazuelos, Juan Manuel Sastre. En el día de ayer los alcaldes de los tres pueblos mantuvieron una reunión con el gobernador civil, en la que Pedro Luis Piñeiro se comprometió a reforzar la vigilancia de la zona e investigar para esclarecer el sabotaje.

A.S.

Según un comunicado remitido a esta Redacción por el alcalde de Palazuelos de Eresma, Juan Manuel Sastre, en nombre de sus compañeros, se pone de manifiesto que los saboteadores procedieron a romper el mecanismo de entrada del agua, abrir las llaves de limpieza y destruir diversas llaves, que tuvieron como consecuencia la pérdida de un importante caudal de agua.

"Los daños, con ser importantes, no han llegado a revertir la gravedad pretendida por sus autores, — apunta el edil popular de Palazuelos— debido a la eficacia de los servicios municipales en la detección y reparación provisional de los mismos".

En el día de ayer, Juan Manuel Sastre, Julio Boal (La Lastrilla) y Pablo García González (Trescasas) mantuvieron una reunión de urgencia con el gobernador civil de Segovia, Pedro Luis Piñeiro, en la que el



Los vecinos de los tres pueblos se quedaron sin agua debido al sabotaje en las instalaciones. C.H.

representante de la Administración central se comprometió a intensificar la vigilancia de las instalaciones y realizar las investigaciones necesarias para esclarecer los hechos.

### Autoridad judicial

Además, los afectados han procedido, como medida complementaria, a formalizar una denuncia en el cuartel de la Guardia Civil de San Ildefonso, con "el doble objetivo de reforzar las investigaciones sobre los hechos y, si de las mismas resultan indicios sobre los presuntos autores, que la autoridad judicial intervenga de forma automática".

Juan Manuel Sastre apunta, en representación de los tres

alcaldes, que es su intención reforzar la vigilancia sobre las instalaciones, para lo cual están efectuando gestiones con empresas de seguridad, "además de la que se aporta por las fuerzas y cuerpos de Seguridad del Estado".

Igualmente, quieren hacer un seguimiento de la investigación oficial, policial y judicial "y completarla, si fuera necesario, con la privada. Además de interponer las acciones que sean procedentes, en todo momento, para que sobre los autores de los hechos caiga todo el peso de la Ley y defender, en definitiva, el derecho de nuestros ciudadanos a una calidad de vida digna".

El sabotaje dejó sin agua a los tres municipios que tienen una población de derecho de más de 3.000 habitantes y una población real de hecho superior a los 5.000 habitantes.

Según Sastre, "el que los municipios se quedaran sin agua, única pretensión de los autores de los hechos, además de dejar a más de 5.000 personas en situación de precariedad, supondría, dañar de forma difícilmente reparable a los usuarios de tres de las cuatro residencias asistenciales situadas en nuestros términos, a los de los complejos hoteleros existentes y a los del resto de las industrias de servicios y generales".

# ¡Recuerde!! Mañana,

en su quiosco, junto a

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

la quinta moneda, con su correspondiente lámina, de

**SEGOVIA EN PLATA,**

dedicada a la iglesia de

Santa M<sup>a</sup> la Real de Nieva.



## Dos muertos en accidentes de tráfico en León y Zamora

Valladolid. (Ical).— Dos personas perdieron la vida como consecuencia de sendos accidentes de tráfico en las provincias de León y Zamora.

Estas fueron las primeras víctimas en la región de la operación salida-retorno de las vacaciones del 1 de agosto, que comenzó a las tres de la tarde del lunes y duró hasta las 24 horas de ayer. Entre tanto, al cierre de esta edición, las carreteras están volviendo a la normalidad, tras la desaparición de las retenciones que ayer mañana se produjeron en la N-VI a su paso por Astorga, que alcanzaron hasta 4 kilómetros.

Francisco Mosquera López, de 37 años, murió a las 13,37 horas de ayer al chocar frontalmente su turismo, con matrícula LE-0243-T, contra el vehículo articulado, MU-8188-AL, al invadir el primero la parte izquierda de la calzada. El accidente tuvo lugar en la carretera N-621 (León-Santander), en el punto kilométrico 3,600, a la altura del término leonés de Villaquilambre. El conductor del camión, Miguel Ángel Bandera Rueda, resultó ileso, según informó Tráfico.

Por otra parte, a las 17,30 horas de ayer, el conductor de un ciclomotor, cuya identidad se desconoce, murió en Zamora a consecuencia de las heridas que sufrió al salirse de la calzada, en la carretera local ZA-1.102.

Según informó la Dirección General de Tráfico, la normalidad volvió a las carreteras de la región, una vez que desaparecieron, hacia las 14 horas, las retenciones que se habían producido en la N-VI, a su paso por Astorga.

Por la que se transfiere las competencias del Inerserso

## Entra en vigor la Ley de creación de la Gerencia de Servicios Sociales

La Ley de creación de la Gerencia de Servicios Sociales en Castilla y León entró ayer en vigor tras la publicación en el Boletín Oficial del Estado (BOE) de los dos reales decretos por los que se transfieren a la Comunidad autónoma las competencias del INSERSO a partir del 1 de enero de 1996.

Valladolid. (Ical).— El consejero de Sanidad y Bienestar Social, José Manuel Fernández Santiago, aseguró que ha urgido la publicación de esos reales decretos "para poder crear mi equipo en la Consejería" ya que la creación de esa Gerencia conllevará cambios en la estructura de Sanidad y Bienestar Social.

Los nombramientos del gerente, que tendrá rango de director general, y del equipo que trabajará en el nuevo organismo "serán inmediatos, quizá en el próximo Consejo de Gobierno". Castilla y León asumirá a partir del 1 de enero del próximo año 88 centros del Inerserso, 2.725 trabajadores y 13.814 millones de pesetas para la financiación de esas competencias. Fernández Santiago recordó que a lo largo de las negociaciones entre las administraciones central y autonómica se modificaron los criterios aplicables en la transferencia hasta conseguir que la cuantía económica se determina por el coste real del servicio, no por la población asistida (en este caso Castilla y León se vería perjudicada). La Gerencia de Servicios



Fernández Santiago deberá ahora nombrar un equipo. A.S.

Sociales se encargará de la gestión de los medios y servicios tras pasados del INSERSO. En este órgano participarán organizaciones sindicales, empresariales e instituciones como la Federación Regional de Municipios y Provincias.

El consejero declaró que "lo primero que hay que hacer es ordenar las competencias recibidas y conseguir que se siga funcionando con como mínimo con la misma agilidad que hasta ahora, así como la homologación salarial de los funcionarios que ahora pasan a depender de la Junta". Sobre la ordenación de los recursos, Fernández Santiago afirmó que hay que contar con la participación privada, "por ejem-

plo las organizaciones no gubernamentales, pero no hablo de privatizar nada".

Fernández Santiago subrayó que "en el ámbito de los servicios sociales se van a crear muchos puestos de trabajo, algo que no se ha tenido en cuenta hasta ahora. Cada diez millones de pesetas de inversión pueden suponer la creación de un puesto fijo". Los reales decretos contemplan que los centros con obras de reforma, mejora o adaptación en marcha se concluirán con cargo al INSERSO, mientras que los centros en construcción y los centros abiertos al 50 por ciento serán objeto de acuerdos de colaboración en la gestión.

## Se mantiene el tráfico de trenes a pesar de las amenazas de ETA

León. (Ical).— RENFE mantenía el tráfico regular de trenes por la línea férrea León-Oviedo, al cierre de esta edición, a falta de la confirmación por parte del Ministerio de Interior de las amenazas de un comunicante anónimo que, en nombre de ETA, anunció la colocación de dos artefactos explosivos en este tramo, según informaron a Ical fuentes de la compañía ferroviaria.

Mientras tanto, efectivos de la Guardia Civil estaban llevando a cabo la revisión de la línea férrea. La compañía RENFE mantenía de esta forma el servicio en este tramo que discurre a lo largo de 57 kilómetros por la provincia de León "mientras no exista confirmación oficial por parte del Ministerio del Interior de las amenazas". En esta línea circulan trenes que unen Gijón con Barcelona, Madrid y Alicante, y varios servicios regionales.

Por otro lado, según informó el Ministerio del Interior a Ical, en la zona amenazada de bomba se habían tomado las "medidas de seguridad oportunas", entre las que se incluía el despliegue de las Fuerzas de Seguridad del Estado, expertos en explosivos y perros adiestrados para la localización de este tipo de artefactos.

### En nombre de ETA

La amenaza de colocación de dos bombas en el tramo ferroviario León-Oviedo se conoció en la mañana de ayer cuando un comunicante anónimo anunció ayer mañana en nombre de ETA, la supuesta colocación de los artefactos, según informaron fuentes de la Ertzaintza a la agencia Vasco Press.

El aviso fue recibido poco después de las doce del mediodía en la delegación que el diario "Egin" tiene en la localidad guipuzcoana de Hernani.

El comunicante indicó que los artefactos harían explosión entre las cinco de la tarde de ayer martes y las cinco de tarde de hoy miércoles.

Esta es la segunda amenaza de bomba en tramos de las líneas férreas del norte de España, después de que el lunes se recibiera otro aviso de la colocación de un artefacto entre Zamora y Medina del Campo. Este tramo fue revisado por la Guardia Civil sin encontrar ningún explosivo, por lo que a las nueve y media de la mañana de ayer se volvió a restablecer el tráfico ferroviario, que había permanecido interrumpido desde las tres de la tarde del lunes.

El trayecto Zamora-Medina del Campo, que permanecía cerrado desde las 15,00 horas de la tarde del lunes fue rastreado por última vez a las 7,00 horas de la mañana de ayer por un tren especial sin que se detectara el artefacto sobre el que alertaba un comunicante anónimo que decía hablar en nombre de ETA.

## Los sindicatos exigen a Lucas negociar un nuevo plan industrial para crear empleo

Valladolid. (Ical).— Los secretarios regionales de UGT y CC.OO., Andrés Díez y Javier Fernández, respectivamente, han exigido al presidente de la Junta, Juan José Lucas, la presentación de un balance del Plan de Dinamización Industrial y el inicio de las negociaciones sobre un nuevo plan "más concreto, enfocado a la creación de empleo y que mejore el anterior en aspectos como industria agroalimentaria y turismo, entre otros".

A la salida de la reunión, en la que estuvieron presentes también los consejeros de Presidencia e Industria, los representantes sindicales señalaron que la Agencia de Desarrollo Regional "ha iniciado su andadura con mal pie", al ser nombrado Roberto Escudero presidente de este organismo sin consulta previa con los sindicatos ni con los empresarios. En este sentido, Javier Fernández señaló la necesidad de discutir la presen-

cia de miembros sindicales no sólo en el consejo asesor, sino también en el consejo rector de este organismo.

Respecto a la negociación de un nuevo plan industrial, el representante de CC.OO. exigió la apertura de un proceso de negociación con propuestas más concretas dirigidas a potenciar comarcas deprimidas o sectores productivos con perspectivas de viabilidad. Javier Fernández denunció además que la Junta no ha mostrado hasta ahora "la voluntad política necesaria para integrar en la agencia los planes provinciales y comarcales desperdigados en el conjunto de la región".

Andrés Díez añadió que el plan de dinamización "no ha llegado a las pretensiones planteadas en un principio. Ya hemos criticado cuestiones como el escaso éxito de medidas de apoyo a las pymes. Ahora hay que analizar las responsabilidades".



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

## D. Adolfo Chaves Lata

Que falleció en Segovia el día 3 de agosto de 1994

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

La misa que tendrá lugar mañana día 3, a las 8 de la tarde en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicada por el eterno descanso de su alma.

**Su esposa, Natividad Herrero Cabezas; hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

Convocada una conferencia para defender la democracia y el Estado de Derecho

## González afirma que no permitirá la destrucción de los logros socialistas

El presidente del Gobierno y secretario general del PSOE, Felipe González, afirmó ayer ante la ejecutiva de su partido que no permitirá la destrucción del proyecto socialista ni de los logros conseguidos durante los años de gobierno de su formación.

Madrid (Efe).— Así lo afirmaron dirigentes socialistas que asistieron ayer a la reunión que la ejecutiva del PSOE mantuvo en Madrid, en la que se analizaron los últimos acontecimientos relacionados con el caso GAL. La ejecutiva cerró filas en torno al liderazgo de González y expresó una posición unitaria para superar la actual situación política, que el PSOE considera preocupante.

González hizo un llamamiento a la serenidad y denunció una operación de acoso y derribo contra los socialistas y las instituciones democráticas, al tiempo que expresó su confianza en la Justicia para que se pueda restablecer la verdad en relación con todo lo sucedido respecto a las actividades de los GAL.

En las intervenciones de los miembros de la ejecutiva, señalaron las fuentes informantes, se criticó al juez Baltasar Garzón, en la línea de lo expuesto por diversos dirigentes del PSOE en los últimos días, después de conocerse que éste, en su informe al Tribunal Supremo, acusó a Felipe González, Narcís Serra, José María Benegas y José Barrionuevo de haber organizado la guerra sucia contra ETA. Los dirigentes socialistas, en un análisis coincidente, según asistentes a la reunión, indicaron que no se puede inculpar al presidente del Gobierno en base a las acusaciones de una persona, en alusión a Ricardo García Damborenea, que consigue así la puesta en libertad.

### Conferencia

La ejecutiva del PSOE decidió, además, convocar para octubre una conferencia con los objetivos de defender la democracia, el Estado de Derecho y

la autonomía de la política frente a personas y "sectores ajenos a la soberanía popular", informó el secretario de organización, Cipriá Ciscar.

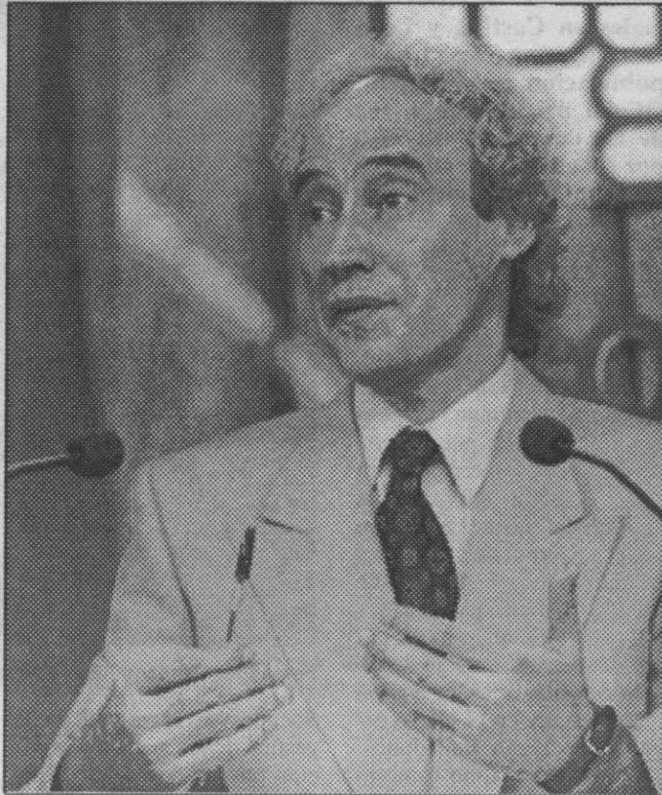
La dirección socialista expresó su "unidad y unanimidad" en torno a liderazgo de Felipe González, frente a las acusaciones que le implican en la guerra sucia contra ETA. La ejecutiva también expresó su solidaridad a Narcís Serra, José María Benegas y José Barrionuevo, al igual que González acusados por "personas que como estrategia defensiva han lanzado la responsabilidad hacia arriba" en el caso GAL, dijo Ciscar.

### Coartada

En rueda de prensa, tras anunciar la convocatoria de la conferencia, que servirá también para movilizar al PSOE, Ciscar acusó a las direcciones del PP e IU de prestar "una coartada moral y política" a los sectores que, a su juicio, intentan "decidir sobre un cambio de Gobierno" y causar el deterioro de González y de su partido por encima de las urnas.

Para Ciscar, "más preocupante" que la intención de estos sectores —movidos por la defensa de sus intereses privados o por un intento de eludir la acción de la Justicia—, es la actitud de PP e IU al delegar en ellos, con el fin de obtener "una ventaja electoral". Advirtió a ambas formaciones que este comportamiento puede volverse en su contra en el futuro.

El secretario de organización criticó las filtraciones que han tenido lugar en relación con el secreto del sumario que sobre los GAL ha instruido Baltasar Garzón en los últimos meses. Preguntado si entre los



Cipriá Ciscar ofreció una rueda de prensa tras la reunión. TELEFOTO EFE

sectores a los que se refirió figuran los jueces, Ciscar manifestó que determinadas críticas a la actuación individual de un juez no pueden interpretarse como críticas generalizadas contra este estamento, cuya actividad, en cualquier caso, no debe ser "sacralizada". En este sentido, dijo no tener "suspiciones personales" con el juez del Tribunal Supremo Fernando Cotta, quien preside la Sala que se encargará de resolver sobre el informe del juez Baltasar Garzón sobre los GAL.

Otro de los objetivos de la conferencia política de octubre es alcanzar "una alianza con la sociedad" para reafirmar el proyecto de progreso de los socialistas, dijo el portavoz del PSOE.

### Respaldo unánime

El respaldo unánime de la ejecutiva a González se produjo, según explicó Ciscar, "en

un clima de serenidad desde la clara convicción de que el presidente del Gobierno, el Gobierno y el PSOE han tenido una actuación legal en defensa del Estado de Derecho".

Ciscar reiteró la confianza y la colaboración del PSOE en la Justicia para "el restablecimiento de la verdad y el esclarecimiento de los hechos" relacionados con el GAL, y destacó que este fue uno de los puntos destacados de la intervención del secretario general, Felipe González.

En la reunión de la ejecutiva no se contempló la posibilidad de alterar el calendario electoral ofrecido por González, que sitúa las elecciones en marzo próximo, y tampoco se trató sobre la elección del candidato para esos comicios. Nadie planteó esta cuestión, dijo Ciscar, quien indicó que será en septiembre cuando se adopte una decisión definitiva al respecto.

## "Aznar no tiene otro discurso que el del exterminio político"

Madrid (Efe).— El ministro de Industria y Energía y miembro de la ejecutiva del PSOE, Juan Manuel Eguíagaray, dijo ayer, en declaraciones a Efe, que le preocupa mucho que haya un jefe de la oposición, "que se llama José María Aznar", que en este momento "no tiene otro discurso que el del exterminio político". Agregó Eguíagaray que también le preocupa que Aznar esté rodeado "por el señor Cascos y por el señor Rato que repiten, con distinto acento y énfasis, palabras igualmente irresponsables que las de Aznar".

"Creo —dijo— que en la derecha habrá alguien con poder para decir algo menos estúpido que eso de que hay que desalojar al presidente del Gobierno y al Gobierno de La Moncloa".

Según Juan Manuel Eguíagaray, la derecha algo más tendrá que decir, "salvo que no sirva nada más que para generar ruido, daño y no para pensar en construir un futuro distinto en este país".

Respecto a los últimos escándalos políticos dijo el ministro que "estamos en una época en la que muchas informaciones han producido enormes escándalos por asuntos que después no han tenido el menor valor a juicio de los tribunales de justicia". "Claro que si a gente que hemos considerado en el PSOE 'delincuentes políticos', como al señor García Damborenea, hoy se les da crédito para convertirlos en la piedra de toque para juzgar, nada menos, que a Felipe González —dijo— uno tiene la sensación de que el país se está volviendo un poco loco, aunque quizás no sea el país, sino algunos que no saben distinguir el grano de la paja".

Según Eguíagaray "todo esto es una gran locura, no tiene fundamento, ni puede haber elementos probatorios de algo que no existe y no es posible inculpar a nadie a partir de lo declarado por alguien como Ricardo García Damborenea".

### Pujolismo

La diputada de ERC, Pilar Rahola, considera que su partido y Unió Democràtica de Catalunya (UDC) se repartirán la herencia del "pujolismo" porque son las dos únicas estructuras políticas fuertes del nacionalismo catalán, con una ideología propia definida y diferenciada. En una entrevista concedida antes de partir de vacaciones hacia Estados Unidos, Rahola afirmó que Convergència Democràtica no existe. "Lo que existe es el 'pujolismo', que es como el 'gaullismo' o el 'thatcherismo', es decir, herencias personales que se reparten".

Para Rahola, Jordi Pujol no se ha preocupado de preparar un sucesor, por lo que "se producirá un pequeño big-bang cuando se retire", y los dos partidos mejor preparados serán el suyo y Unió, "liberales y carlistas", apostilló.

Puede suponer el punto final

## El artículo 102 de la Constitución puede pasar al Congreso el inicio de acciones penales contra González

Madrid (Efe).— Diversos miembros de las carreras judicial y fiscal consultados por Efe manifestaron ayer sus dudas sobre el modo de aplicar el artículo 102 de la Constitución, que establece que sólo el Congreso puede iniciar acciones penales contra el presidente del Gobierno por delitos contra la Seguridad del Estado. No obstante, el presidente de la Sala Segunda del Tribunal Supremo, Fernando Cotta, dijo, en declaraciones a

varios medios de comunicación, que "muy posiblemente" haya que aplicar ese artículo en la resolución del "caso GAL" sobre el que el juez Garzón ha consultado recientemente al alto tribunal. Cotta añadió que en cualquier caso es la Sala la que debe pronunciarse y "cuando llegue su momento adoptará la decisión que sea pertinente".

Garzón remitió el viernes pasado al Supremo una "exposición motivada" con los indicios

de delito que ha hallado en este asunto contra varios aforados: el presidente del Gobierno, Felipe González, los ex ministros José Barrionuevo y Narcís Serra y el diputado José María Benegas. El Supremo inició el lunes la tramitación de este escrito dando traslado del mismo a la Fiscalía, que ya ayer ha designado al fiscal de Sala de ese Tribunal Emilio Vez Pazos para que se encargue de redactar el informe en el que el ministerio público opinará sobre

si el caso debe o no pasar al Supremo. Fuentes de la Fiscalía señalaron que Vez, considerado como un fiscal conservador, trabajará siempre bajo la supervisión directa del fiscal general del Estado, Carlos Granados.

Respecto a la posibilidad de aplicar el artículo 102 de la Constitución, jueces y fiscales destacaron que se trata de un artículo mal redactado y confuso, y recordaron que no existen precedentes de su aplicación.

Prorrogado hasta septiembre el secreto de sumario

## Dos guardias civiles, acusados del asesinato de Lasa y Zabala

Varios miembros de la Guardia Civil destinados en el cuartel de Intxaurren ha acusado al ex sargento del cuerpo Enrique Dorado Villalobos y al agente Felipe Bayo de haber participado en el secuestro y asesinato de los presuntos etarras José Antonio Lasa y José Ignacio Zabala.

San Sebastián (Efe).— Así consta en la investigación iniciada por el Ministerio de Justicia e Interior tras la identificación de los cadáveres en marzo y que ya ha sido incorporada al sumario que instruye el juez de la Audiencia Nacional Carlos Bueren, según informa el diario "El País".

El resultado de estas investigaciones apunta a que dichos miembros de la Benemérita, junto a otros dos números de la misma, cuya identidad se desconoce, fueron los autores del secuestro y asesinato de los presuntos etarras. Además, otro grupo de agentes participó en la vigilancia de Lasa y Zabala mientras estuvieron reclusos en el palacio de La Cumbre, antigua sede de Interior en San Sebastián y ahora residencia del gobernador civil en Guipúzcoa.

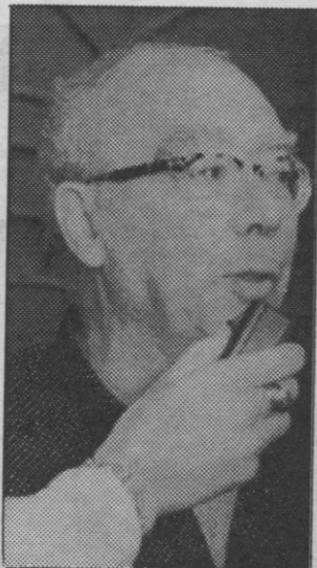
Dorado Villalobos, entonces cabo, Bayo y los otros dos agentes presuntamente implicados formaban un "grupo antiterrorista" que gozaba de la

mayor confianza del entonces comandante Enrique Rodríguez Galindo, al mando de Intxaurren.

Por otro lado, el juez Bueren ha prorrogado por un mes el secreto del sumario sobre este caso, según el abogado de la acusación particular, Iñigo Iruin. Este recibió la notificación de la Audiencia Nacional en la que se le informaba que la investigación judicial abierta por el secuestro de Lasa y Zabala en Bayona (Francia), en octubre de 1983, presuntamente a manos de los GAL, seguirá bajo secreto hasta el día 1 de septiembre.

### Fianza

El abogado de Julián Sancristóbal, José María Stampa Braun, dijo ayer, tras visitar a su defendido en la cárcel de Guadalajara, que pedirá a la Audiencia Nacional que rebaje la fianza de 200 millones de pesetas impuesta al ex director de la Seguridad del Estado para poder salir en libertad. El



TELEFOTO EFE

José Mª Stampa Braun.

motivo de esta decisión es, según Stampa Braun, la "imposibilidad" de Sancristóbal de hacer frente a la fianza, ya que ahora no dispone del dinero fijado por la Audiencia para obtener la libertad provisional. El abogado declaró que agosto es una "mala época" para conseguir reunir tal cantidad de millones, debido a que en este mes del verano "todo el mundo está de vacaciones".

## El obispo Setién exige la liberación de Aldaya y critica el pago de rescates

Azpeitia (Guipúzcoa) (Efe).— El obispo de San Sebastián, José María Setién, exigió ayer la "inmediata" liberación del empresario José María Aldaya, y opinó que el pago de un rescate económico es una "injusticia que ninguna supuesta estrategia de libertad para Euskadi puede justificar".

Setién presidió ayer por la mañana la misa en honor a San Ignacio de Loyola, celebrada en el santuario de Loyola, en la localidad guipuzcoana de Azpeitia, a la que asistieron el lehendakari José Antonio Ardanza, su esposa, Gloria Urteaga, el consejero vasco de Educación, Inaxio Oliveri, y la práctica totalidad de los diputados forales de Guipúzcoa.

Durante su homilía, Setién se refirió al secuestro, desde hace 85 días, de José María Aldaya y, tras exigir el respeto a "la legítima libertad de cada persona", consideró una "injusticia" la privación "de libertad a una persona con vistas a obtener un precio económico 'útil' para una causa política". "José María Aldaya debe ser liberado inmediatamente", afirmó el obispo, quien añadió que cada uno debe defender "sus mejores aspiraciones de libertad", pero "hágalo por caminos conformes con la humana dignidad, sin falsas ni engañosas contraposiciones".

El obispo de San Sebastián

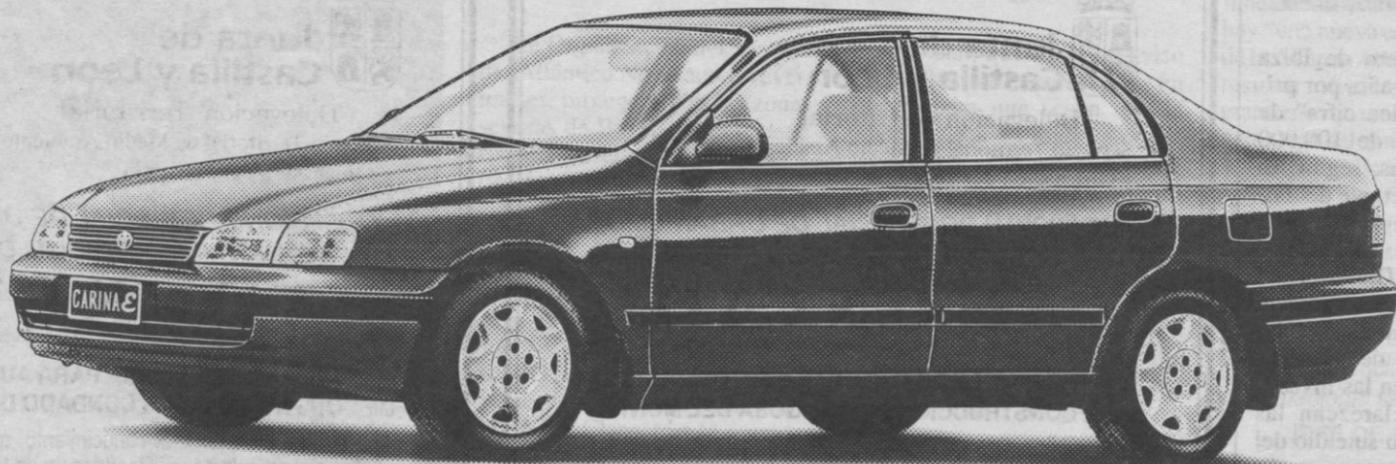
criticó, por otra parte, el hecho de que "el respeto a la legalidad democrática se viole por supuestas razones de Estado, cuando es al mismo Estado al que de esa manera se hace entrar en una insostenible contradicción".

### Responsabilidades

El lehendakari José Antonio Ardanza, quien fue recibido por los diputados forales de Guipúzcoa y las autoridades municipales de Azpeitia en el Ayuntamiento de esta localidad, fue preguntado, antes de acudir a la tradicional misa de San Ignacio, sobre las nuevas inculpaciones en el sumario de los GAL, incluida la del presidente del Gobierno, Felipe González. Ardanza opinó al respecto que "en política no se puede hacer lo que a uno le dé la gana", y consideró que estas imputaciones exigen que "cada uno asuma sus responsabilidades políticas".

En cuanto a la polémica surgida en torno a la reinserción de presos de ETA, el lehendakari recordó que este asunto está recogido en el punto 9 del Pacto de Ajuria Enea, el cual fue asumido "a conciencia y con todas sus consecuencias" por "todos los partidos políticos". "Todo lo que sea salirse de este punto es no respetar dicho acuerdo, y sabemos que algún partido político no lo respeta desde hace unos años", sentenció.

EL PLAN RENOVE HA TERMINADO  
PERO SEGUIMOS HACIENDO LO  
IMPOSIBLE PARA QUE DESCUBRA LO QUE  
SE SIENTE AL CONDUCIR UN TOYOTA



325.000 PTAS. DE DESCUENTO EN TODA LA GAMA CARINA E

HAY UN TOYOTA CARINA E DESDE 2.170.000 PTAS.

SENTIR  TOYOTA

MINGORAUTO: Ctra. San Rafael, 44. Tel: 44 51 84 (Segovia)

CAMPANA  
DE VERANO

PROMOCIÓN VÁLIDA DESDE EL 1 DE JULIO AL 31 DE AGOSTO PARA VEHÍCULOS EN STOCK. OFERTADA CONJUNTAMENTE POR TOYOTA ESPAÑA Y SU RED DE CONCESIONARIOS. ABRIMOS DE LUNES A VIERNES HASTA 21:00 H. SÁBADOS HASTA 13:30 H. Y TARDÍAS BAJO CONSULTA. PRECIO INCLUIDE IVA, TRANSPORTE E IMPUESTO DE MATRICULACIÓN (CARINA E XLI 4P)

## Acusan de debilidad al Gobierno si aprueba el trasvase a Murcia

Toledo (Efe).— El consejero portavoz de Castilla-La Mancha, Emiliano García-Page, denunció ayer la "debilidad política" del Gobierno central por la posible aprobación de un trasvase de 37 hectómetros cúbicos para los regadíos de Murcia, a pesar de que no hay excedentes hídricos en los pantanos de cabecera del Tajo.

En rueda de prensa, Emiliano García-Page calificó de "sorprendente" que se haya filtrado la disposición favorable del Gobierno a un trasvase de 37 hectómetros cúbicos para los regadíos de Murcia a pesar de los informes desfavorables de la Comisión de Explotación del trasvase Tajo-Segura.

Por este motivo, García-Page cree que la reunión de la citada comisión convocada para hoy, miércoles, es un "camuflaje irrisorio y hacer el paripé", aunque anunció que el Gobierno regional no va a anticipar decisiones antes del Consejo de Ministros del próximo viernes, en el que se podría aprobar el trasvase de 37 hectómetros.

Según el consejero, el Ejecutivo nacional también muestra una debilidad notoria, porque "se ve imposibilitado a reconocer un fracaso histórico como es la política hidráulica", que, a su juicio, se improvisa y que es el problema de fondo en el conflicto del agua.

En este sentido, García-Page afirmó que "la barbaridad puede llegar hasta el nivel de sacrificar las mínimas garantías y los mínimos caudales para el abastecimiento humano con tal de permitir riegos para árboles".

La moderación salarial, elemento clave en la evolución del empleo

## Economía cree que el PIB podría crecer por encima del 3% este año

La economía española podría crecer este año por encima del 3 por ciento, superando con ello la previsión oficial inicial del 2,8%, según el último informe de la Dirección General de Previsión y Coyuntura.

Madrid (Efe).— El cuadro macroeconómico será revisado y ajustado por Economía el próximo mes de septiembre, coincidiendo con la presentación de los Presupuestos Generales del Estado para 1996. El informe basa la mejora de las estimaciones en torno al PIB en una esperada recuperación del consumo privado y en el dinamismo de la inversión, lo que contribuiría a que la demanda interna se acelerase en lo que resta del año, mientras que la demanda exterior tendría una aportación negativa al crecimiento económico.

La economía, que creció un 3,1% en el primer trimestre del año, podría haber desacelerado su crecimiento en el segundo trimestre para estabilizarse en torno a una tasa de aumento del 3%, como consecuencia del moderado comportamiento del consumo privado, explica el informe. Economía confía en que la debilidad del consumo, proceso en el que ha jugado un papel importante el deterioro en el clima de confianza de los consumidores por la incertidumbre política interna y la crisis de los mercados financieros y de divisas, se supere a partir de la segunda mitad de año. De no ser así, precisa, su persistencia podría desincentivar el avance



El ministro Solbes presentará los Presupuestos en septiembre.

de la inversión, que está sirviendo de motor al crecimiento de la demanda interna, aunque este riesgo no se considera probable dada la positiva evolución del empleo y de las rentas no salariales.

### Empleo

El informe asegura que la previsión inicial de crecimiento del empleo (entre el 1,5 y el 1,7% en media anual) será ampliamente sobrepasada y señala que la tasa de empleo total podría situarse cerca del 2,5%. Para Economía, la moderación salarial está actuando como un elemento clave en la evolución del empleo, además del aumento de la producción y de la incidencia positiva de las modalidades de

contratación, lo que "debería hacer reflexionar a los agentes económicos y sindicales sobre la necesidad de mantenerla en los próximos años", afirma.

El informe insiste en identificar a la inflación y al déficit público como los problemas más graves con que se enfrenta la economía española y afirma que de su solución dependen los resultados que puedan conseguirse en los próximos años en términos de crecimiento y de empleo. El Ministerio prevé que la inflación, que se mantuvo en junio en el 5,1% en tasa interanual (correspondiente a los últimos doce meses), comience a bajar en la segunda mitad del año para situarse entre el 3,5 y el 4% en la primavera de 1996.

## Enterrados en Madrid los jóvenes accidentados en los Alpes

Madrid (Efe).— Los tres jóvenes madrileños que perdieron la vida en un accidente en los Alpes franceses el pasado 26 de julio tras ser sepultados por quince toneladas de hielo, recibieron ayer su último adiós de familiares y amigos en los cementerios Sur y La Almudena de la capital. Asier Imaz Urquía, de 23 años, fue enterrado en el cementerio Sur de Madrid, en tanto que sus compañeras Elena Bartolomé Zoffo, de 19 años, y Jimena Santamaría Herrero, de 18 años, fueron incineradas en el cementerio de La Almudena.

El siniestro ocurrió cuando un grupo de diez jóvenes, de los cincuenta que participaban en una excursión por el macizo del Mont Blanc organizada por el Ayuntamiento de Madrid, se aproximaron a la cabecera de un glaciar, una de cuyas paredes se desplomó y sepultó a cinco de ellos, dos de los cuales resultaron heridos graves. De los lesionados, a José Antonio López, de 25 años, se le ha reimplantado el brazo derecho, que le fue amputado por la fuerza del alud, y permanece ingresado en el hospital cantonal de Ginebra, mientras que Julio Montón sufrió una fractura de brazo y politraumatismo, por lo que fue hospitalizado en Chamonix (Francia) y previsiblemente regresará a España en breve.

A ambos sepelios han acudido el concejal presidente de la Junta Municipal de Ciudad Lineal, Javier Delgado, y el alcalde en funciones, José Ignacio Echeverría, además de familiares y amigos de los fallecidos, que llegaron el lunes por la noche a Barajas en un vuelo procedente de Ginebra.

## BREVES

El sector hotelero de Ibiza puede superar este año, por primera vez, "la mítica cifra" de facturación global de 100.000 millones de pesetas, según las estimaciones del gerente del Fomento de Turismo de esta isla, Jorge Alonso.

La Oficina del Defensor del Soldado (ODS) tiene previsto presentar ante la Audiencia Nacional un recurso de casación para que se realicen las investigaciones que esclarezcan las causas del presunto suicidio del soldado Rafael Carmona en diciembre de 1993. El director de la citada oficina, Francisco Castañón, acusó al Ministerio de Defensa de haber cerrado este caso "en falso" y sin realizar las investigaciones oportunas.

El presidente del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ), Pascual Sala, ha lamentado la decisión de Marino Barbero de abandonar la carrera judicial, si bien discrepó de los motivos aducidos por el magistrado, uno de ellos que el CGPJ no le amparó frente a Juan Carlos Rodríguez Ibarra.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 7 DE JULIO DE 1995

## ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION  
DE CONSTRUCCION EN ORTIGOSA DEL MONTE

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

- Estación Base para telefonía móvil, en la parcela 12 del polígono 2, paraje "El Lomo", del término municipal de Ortigosa del Monte (Segovia), promovido por "Telefónica de España, S.A."

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, C/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M<sup>º</sup> Paz Plaza Santamaría.  
V<sup>º</sup> B<sup>º</sup>, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial  
Servicio Territorial de Medio Ambiente  
y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO,  
SESION DE 7 DE JULIO DE 1995

## ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION  
DE CONSTRUCCION EN CONDADO DE CASTILNOVO

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 15 y 16 del Texto Refundido de la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

- Vivienda unifamiliar, promovida por D. José-Manuel y D<sup>ª</sup> M<sup>ª</sup> Angeles García Martín, en la Crtra. de Cerezo, Km. 28,500, del término municipal de Condado de Castilnovo (Segovia).

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público, durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, C/ Infanta Isabel, n.º 16, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.

LA SECRETARIA DE LA COMISION P. DE URB., Fdo.: M<sup>º</sup> Paz Plaza Santamaría.  
V<sup>º</sup> B<sup>º</sup>, EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.

La ONU no alberga esperanzas, dadas las serias posibilidades de un ataque croata

## El Gobierno croata y los rebeldes serbios podrían volver al diálogo el jueves en Ginebra

Representantes del Gobierno de Croacia y de las autoridades serbias de Krajina se reunirán el próximo jueves en Ginebra para mantener consultas bajo los auspicios de la Conferencia Internacional para la ex Yugoslavia, informaron ayer martes, portavoces de la ONU.

Ginebra (Efe).— La escalada de violencia registrada en los últimos días entre croatas y serbios otorga a este encuentro una especial relevancia, aunque por el momento se desconoce cuáles serán los asuntos a tratar y quiénes participarán en las conversaciones.

La vuelta a las negociaciones está recogida en la declaración acordada el domingo por el plenipotenciario de la ONU en la ex Yugoslavia, Yasushi Akashi, con los dirigentes serbocroatas de Knin, después rechazada por las autoridades de Zagreb. Además, los secesionistas serbios prometieron, verbalmente, retirarse de la "zona segura" de Bihac, y permitir el paso de la ayuda humanitaria y el establecimiento de observadores de la ONU en la zona.

Esa declaración se interpretó como una concesión al ultimátum del presidente croata, Franjo Tudjman, dado a los secesionistas de Krajina para que se retiren de Bihac.

### Dificultades

Sin embargo, la participación de Croacia en la reunión convocada para el jueves en Ginebra es dudosa, después de que éstos ca-



Soldados serbios de Krajina comen manzanas en un pueblo a 20 km. al norte de Knin.

TELEFOTO EFE

ñonearan ayer, por primera vez en dos años, Gospić y Otocac, ciudades croatas al sur de Zagreb, comentó "Radio Croacia".

Otro factor que apuntan a la posible ausencia de Croacia en la reunión es el descontento manifestado por Zagreb ante las recientes propuestas de paz del enviado especial de la ONU, Yasushi Akashi, y el mediador europeo, Carl Bildt. La TV estatal dijo que no será Croacia quien decida la escalada de la guerra, sino los krajineses, dependiendo de si aceptan o rechazan su reintegración bajo la soberanía de Croacia.

Aunque estén ahora dispuestos a volver a las negociaciones, los secesionistas serbios insisten en la independencia del territorio que les queda tras la reconquista de la Eslavonia occidental por el Ejército croata.

Tudjman ha insistido en que esas negociaciones han de ser "serias" y para probar a la contraparte serbia ya ha adelantado que 24 horas después de producirse el encuentro "tendría que producirse la apertura del ferrocarril, el oleoducto y la autopista y negociarse el estatuto de autonomía de la minoría serbia de Croacia.

### Pesimismo

El eventual ataque del Ejército de Croacia contra la autoproclamada república serbia de Krajina es considerado una mera cuestión de costo estratégico por los observadores militares; quienes consideran que Serbia podría entrar en guerra o que Belgrado se contentaría con seguir poseyendo la parte conquistada de Krajina.

El plenipotenciario de la ONU para la antigua Yugoslavia, Yasushi Akashi, reiteró ayer que Croacia parece estar dispuesta a atacar el territorio de Krajina.

## La OTAN acordó proteger todas las zonas seguras

La Organización del Tratado del Atlántico Norte acordó ayer, martes, proteger todas las zonas seguras de Bosnia con el nuevo sistema de ataques aéreos más flexible puesto en marcha la semana pasada para defender el enclave de Gorazde.

"Cualquier amenaza directa a las 'zonas seguras' o al personal de la ONU tendrá una respuesta fuerte y rápida del poder aéreo de la OTAN", señaló el secretario general de la coalición militar, Willy Claes, tras la reunión del Consejo Atlántico.

Los embajadores de los países de la Alianza decidieron extender a Sarajevo, Tuzla y, sobre todo, el asediado enclave de Bihac, la protección especial por la que los comandantes militares de la ONU podrán pedir la ejecución de un ataque aéreo sin depender de la aprobación de los mandos civiles de las Naciones Unidas.

La OTAN también acordó proteger al personal de la ONU en toda Bosnia y en el este de Croacia, ocupado por los serbios, en caso de que sea atacado, insistió Claes.

También dijo que ha pedido al secretario general de la ONU,

Butros Gali, que lance un aviso a todas las partes enfrentadas en Bosnia para que sepan que la Alianza "está decidida" a proteger las "zonas seguras" de Bosnia, si bien este compromiso no significa que ayude a ninguno de los contendientes. "El aviso que lanzamos para proteger Gorazde ha sido escuchado, y la OTAN está lista para emprender las mismas acciones decididas para las demás 'áreas seguras' de Bosnia", reiteró Willy Claes.

### Países Islámicos

Por su parte, los países islámicos han declarado que ayudarán a sus hermanos musulmanes y que tienen la "vía abierta" para mandar armas a Bosnia a través de territorio croata, afirmó ayer, martes, el ministro iraní de Asuntos Exteriores, Akbar Velayati. Después de una visita de un día a Bosnia, Velayati aseguró en una conferencia de prensa en Teherán que "el pueblo bosnio necesita desesperadamente armamento pesado para fortalecer sus posiciones frente a los ataques de los criminales serbios".

## Clinton trata de ganar apoyos en el Congreso para su política en Bosnia

Washington (Efe).— La Cámara de Representantes de EE.UU. debatió ayer, martes, un proyecto de ley para levantar el embargo de armas a Bosnia, mientras el presidente estadounidense, Bill Clinton, se reunía en la Casa Blanca con congresistas demócratas y republicanos para pedirles que voten contra esa medida.

El Gobierno estadounidense se opone a levantar unilateralmente el embargo y Clinton ha amenazado con vetar la ley, si ésta llega a su escritorio.

No obstante, el Congreso puede anular el veto presidencial y ratificar posteriormente la ley por mayoría de dos tercios.

El presidente recibió a unos 20 legisladores, los líderes de ambos partidos y congresistas susceptibles de cambiar de postura respecto a la cuestión de Bosnia.

El Senado aprobó la pasada semana una ley por la que pide que Estados Unidos levante unilateralmente el embargo, una vez que se hayan retirado las Fuerzas de Protección de las Naciones Unidas (UNPROFOR) de Bosnia o 12 semanas después de que el Gobierno bosnio les pida a las mismas que se marchen. El proyecto fue aprobado con una mayoría superior a los dos tercios y se espera que reciba un apoyo similar en la Cámara Baja.

No obstante, es posible que algunos legisladores, sobre todo dentro del partido demócrata, cambien de postura cuando se trate de mantenerla contra el veto de un presidente de su formación política.

Antes de la reunión, Clinton reiteró que la mejor solución al conflicto en la extinta Yugoslavia sigue siendo bombardear posiciones serbias. "Es lo único que ha funcionado", afirmó y dijo que hay "una nueva estrategia" dentro de la Alianza Atlántica que puede resultar efectiva. El Gobierno mantiene que el levantamiento unilateral del embargo de armas sólo agravaría la guerra en Bosnia, colocaría a EE.UU. en una situación que le obligaría a intervenir directamente en el conflicto.



El éxodo civil continúa ante la posible extensión del conflicto.

TELEFOTO EFE

Horno de Juan

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30

Teléfono 543 30 43

c/ Lope de Rueda, 4

Teléfono 575 69 16



Venta el Segoviano

Empresa del sector  
de alimentación de ámbito  
nacional selecciona:

JEFE DE VENTAS

\* Edad comprendida entre 28 y 35 años.

\* Se requiere una experiencia mínima de 2 años en puesto similar.

\* Dependiendo de la gerencia, se encargará de coordinar la fabricación del producto así como de diseñar los planes comerciales de la empresa llevándolos a efecto.

\* Se requiere residencia en Segovia.

\* Condiciones económicas a negociar.

\* Se guardará la máxima discreción.

Interesados enviar curriculum vitae con fotografía reciente, al apartado de correos nº 29 de Segovia.

Ref.: JEFE DE VENTAS

## PANORAMICA

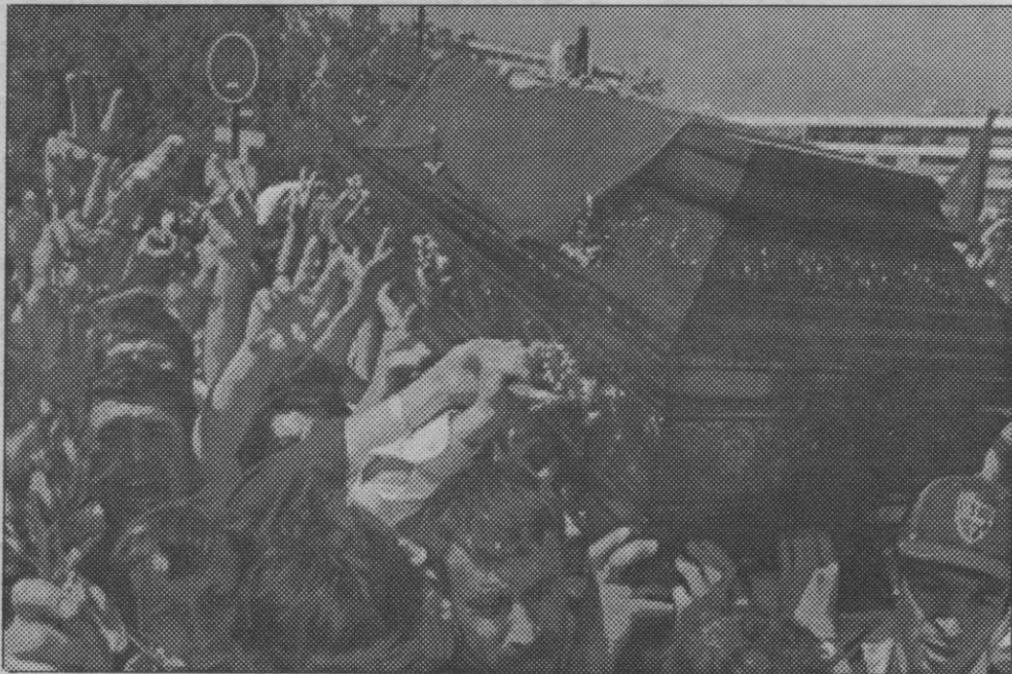
Las manifestaciones coinciden con atentados antiturcos atribuidos al PKK

## Miles de kurdos se reúnen en Berlín en el entierro de una huelguista de hambre

Ante el fondo de una ola de atentados anti-turcos en Alemania, atribuidos al clandestino Partido de los Trabajadores Kurdos (PKK), tuvieron lugar ayer, martes, en Berlín los funerales por Gülnaz Baghestani, una kurda muerta por fallo cardíaco tras una semana en huelga de hambre.

Bonn, (Efe).— Miles de kurdos venidos en gran parte en autobuses desde otras ciudades alemanas, comenzaron ayer por la mañana la marcha fúnebre, encabezada por un coche con los restos mortales de Gülnaz Baghestani, fallecida el pasado jueves a consecuencia de un fallo cardíaco, tras una semana de huelga de hambre.

El cortejo, que tenía como meta el centro de la ciudad, partió del barrio berlinés de Kreuzberg en medio de extremadas medidas de seguridad, para las que los 2.000 agentes de la ciudad pudieron contar con el refuerzo de otros mil policías procedentes de otros puntos de la República Federal. Unos 10.000 kurdos se habían sumado hasta el mediodía



Aproximadamente 10.000 kurdos se reúnen en torno al féretro de la militante kurda.

TELEFOTO EFE

a la marcha fúnebre, entre ellos los militantes que mantienen desde hace 12 días en la capital alemana una huelga de hambre, y que siguieron al ataúd de su compañera muerta en un autobús.

Pocas horas antes de que comenzara el entierro de la militante kurda, que quiso protes-

tar con su huelga de hambre contra la represión que sufren sus compatriotas en Turquía, se produjo un nuevo ataque en la serie de atentados contra objetivos turcos que se suceden en Alemania desde el lunes de la semana pasada. El blanco de la madrugada de ayer fue una casa de viviendas habitada por

turcos en la ciudad de Bochum, en la cuenca del Ruhr, donde una mujer fue hospitalizada con ligera intoxicación de humo y otras siete personas, entre ellas un niño, escaparon por las ventanas. Un hombre sospechoso de haber lanzado un artefacto incendiario en el edificio fue detenido.

**GUINEA.**— El presidente de Guinea Ecuatorial, Teodoro Obiang Nguema, cumple mañana 16 años en el poder, tras derrocar en un golpe de Estado el 3 de agosto de 1979 a su tío Francisco Macías, cuando la oposición exige mayores libertades democráticas para las elecciones municipales del próximo septiembre.

**ORIENTE MEDIO.**— El primer ministro israelí, Isaac Rabin, ha cancelado una reunión con su Gabinete para el traspaso de competencias del gobierno militar de Cisjordania ocupada a los palestinos, informó ayer martes, la televisión estatal de Israel.

**FRANCIA.**— Francia ha publicado por primera vez la lista de pruebas nucleares efectuadas entre 1960 y 1992 para afrontar la campaña de protestas que ha suscitado la decisión de reanudar estos ensayos. El documento contabiliza 204 pruebas nucleares realizadas en Argelia y el Pacífico sur.

**FINLANDIA.**— La guerra en la antigua Yugoslavia y el conflicto en Chechenia marcaron el simposio que conmemoró antesdeayer en la capital finlandesa la firma, hace 20 años, del Acta de Helsinki, que dió origen a la Conferencia para la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE), convertida ahora en organización. Representantes de los 53 países miembros recordaron los conflictos actuales.

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARES

# SEGOVIA

## EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

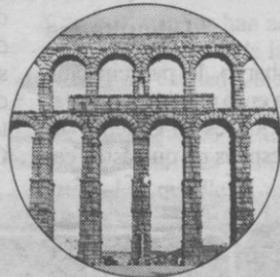
Cada jueves con su ejemplar  
de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**  
(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

Moneda  
300 ptas.

+ 90 ptas. del periódico

EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA



Junta de  
Castilla y León

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

GRATIS UNA LAMINA  
del artista Pedro Ignacio Concepción

FUTBOL

La G. Segoviana comenzó a entrenar ayer

# José M<sup>a</sup> Abril sincero: "En tercera no se juega por dinero y donde tengo que rendir es en mi trabajo"

Los jugadores que conformarán la plantilla de la G. Segoviana para la temporada 95/96 tuvieron ayer en La Albuera el primer contacto de la pre temporada. No hubo presentación oficial, que tendrá lugar el próximo martes, y todo se quedó en ejercicios físicos, cuestión normal para este inicio, que dirigió Ramón Cuadrado. Antes de comenzar tuvimos ocasión de dialogar con José M<sup>a</sup> Abril Blanco.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

Uno de los jugadores que más pundonor derrocharon en la pasada temporada defendiendo los colores de la G. Segoviana fue Abril. El futbolista de Valladolid, además de poseer una buena técnica es también un "todoterreno". Uno de esos jugadores que quiere cualquier entrenador para su equipo.

Con Abril tuvimos ocasión de dialogar ampliamente. Sus palabras demuestran como y de que manera conoce los entresijos del fútbol.

**Pregunta.**— ¿No hubo ninguna oferta más para jugar en otro equipo la temporada próxima?

**Respuesta.**— Más que ofertas para jugar yo lo que intento es resolver mi vida con un puesto de trabajo. Al final de la temporada pasada abrí con mi novia una librería y a parte de ello han abierto en Valladolid una gran superficie comercial, hubo exámenes y he sido seleccionado.

**Pregunta.**— ¿Vas a continuar, por tanto, en la Gimnástica Segoviana?

**Respuesta.**— He venido a entrenar porque esta semana la tengo libre, el martes comienzo a trabajar y no sé si podré continuar. Así se lo he dicho al entrenador. El quiere que continúe, pero todo dependerá de mis horarios de trabajo, que es para mí lo primero.

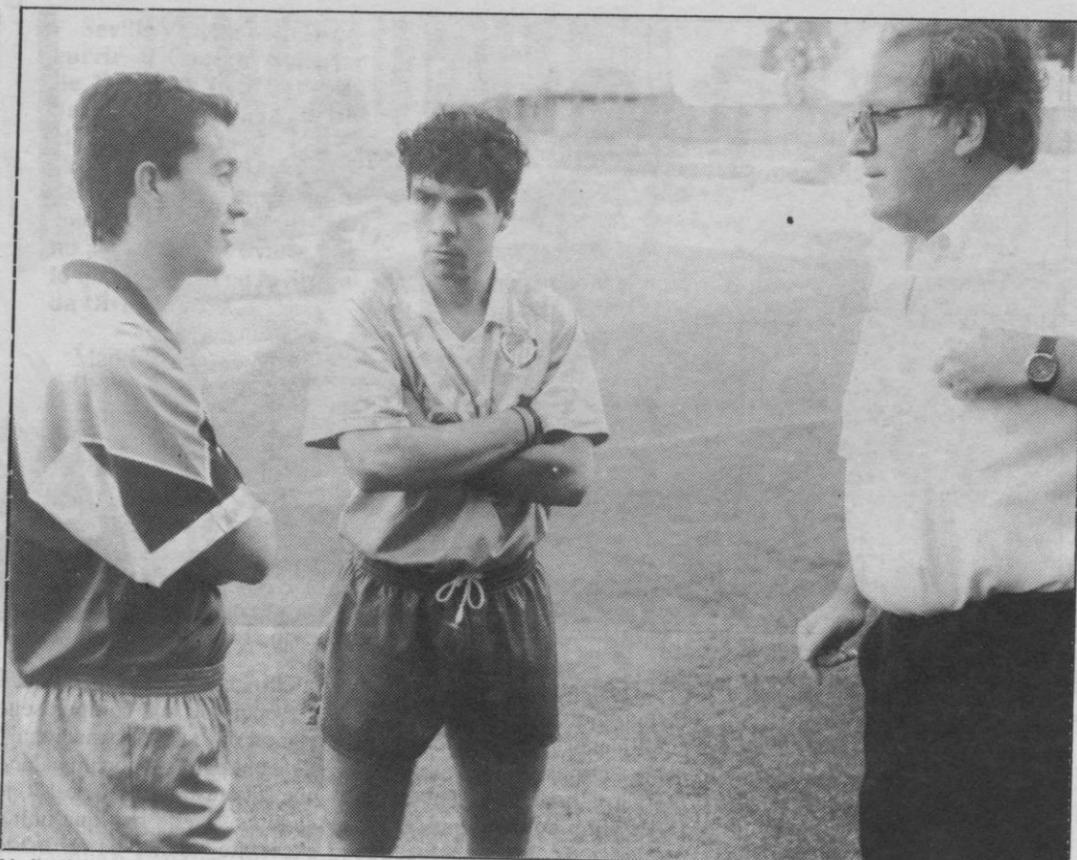
**Pregunta.**— ¿Cuántos años lleva Abril en el fútbol?

**Respuesta.**— Desde los diez años que comencé a jugar en el Valladolid hasta ahora. Sólo he tenido tres equipos, el citado, Ponferradina y G. Segoviana. No me gustaría tener que dejar ahora el fútbol, lo que sucede es que si los diez años que tiene buenos un jugador los aprovecha bien para ganar dinero y lo consigue, bien. Si no es así hay que dejarlo cuanto antes y dedicarse a otra cosa.

**Pregunta.**— Se dice que en el fútbol además de valer hace falta tener suerte, ¿la tuvo Abril?

**Respuesta.**— No. Cuando la he de tener se marchó de mi lado. Pero son cosas del pasado y yo prefiero olvidarlo.

**Pregunta.**— Cambiemos de tema. Si en la pasada temporada la G. Segoviana luchaba por una de las cuatro primeras plazas, ¿se puede llegar igual de lejos pese a las muchas bajas que se han producido?



Abril, dialoga con Juanfran y el presidente del club.

JUAN MARTIN



El jugador Abril, sincero.

JUAN MARTIN

**Respuesta.**— No sé de forma exacta cómo va a quedar la plantilla. Reconozco que las incorporaciones de Pereira y Alfonso, que han jugado en primera y segunda B y ahora no tienen nada, pueden ofrecer garantías al equipo. Ahora bien, no depende sólo de los jugadores que lleguen a la

plantilla, un equipo se va haciendo a través de los entrenamientos. Si en la temporada pasada, en vez de entrenar en Valladolid y otros en Segovia hubiéramos entrenado juntos, otra situación habría alcanzado el equipo. Entre los cuatro primeros seguro que estaríamos. Pero

viéndonos un día a la semana y una hora, lo que conseguimos ya tiene mérito. Las posibilidades de cualquier equipo en la liga pasan por poder entrenar todos sus jugadores juntos.

**Pregunta.**— ¿En la tercera división el jugador se mentaliza de que no va a ganar dinero?

**Respuesta.**— El jugar en tercera significa tener una ayuda para completar lo que puedas conseguir de tu trabajo en una empresa. Yo no comprendo, y lo digo porque yo soy de Valladolid, como habiendo los futbolistas que hay en Segovia, el poco dinero que se paga era preferible pagársele a la gente de aquí que tiene un trabajo, a aquellos que cuentan con 18 ó 19 años y es una buena ayuda. Lo veo en mi y pensar en que durante el mes de agosto tengo que venir a entrenar cuatro días a la semana teniendo un trabajo en Valladolid, tienes que planteártelo muy bien. Aquel que no tenga nada que hacer y pueda levantarse tarde bien, pero si entrenas, llegas tarde a casa y además tienes que madrugar a las dos semanas estás "reventao". Yo si vengo aquí voy a intentar hacer lo menos posible, porque donde de verdad tengo que rendir es en mi trabajo.

**Pregunta.**— Está claro, pues, que los aficionados que siguen a equipos de tercera deben saber que en su equipo no hay jugadores profesionales, ¿es así?

**Respuesta.**— Eso está clarísimo. Si yo vengo aquí es porque me gusta jugar al fútbol, porque hay un campo muy bueno y porque tienes compañeros de garantía. Otra cuestión sería si se dijera yo quiero subir con este equipo, quiero un sueldo con el que voy a vivir y me dedico sólo a esto.

## La plantilla en la temporada 95/96

J.M.M.

Ramón Cuadrado, técnico gimnástico, nos dio a conocer la plantilla de la G. Segoviana para la campaña que comienza en septiembre próximo:

Porteros: Chema y Santi  
Defensas: Benito, Abril, Gangoso, Zamora (Laguna), Oscar.

Centrocampistas: Canito (Zamora), Víctor, Alberto Sanz (Laguna), Pereira (Numancia), Esteban (Tordesillas), Zurdi (fútbol sala).

Delanteros: Espinilla (Rioseco), Juanfran, Tadeo (G. Medinense).

A estos dieciséis jugadores pueden unirse dos más próximamente. Se trata de Alfonso, que jugó en el Valladolid, y un punta (delantero centro), del que todavía no se puede dar su nombre.

Para el técnico la plantilla actual compensa las bajas de la temporada anterior: "son jugadores de técnica diferente, pero creo que hemos completado una excelente plantilla que puede ofrecer espectacularmente. Hemos intentado con los fichajes compensar todas las líneas, y creo haberlo conseguido. De jugadores como Pereira, que ha jugado en primera y segunda división, se puede esperar todo; Tadeo es un goleador, con catorce goles en la temporada anterior, que puede suplir la marcha de Morán".

Las bajas han sido importantes, los hermanos Sedano, Bercianos... pero no parece que en estos momentos, por lo conseguido, se les pueda echar demasiado en falta.

Quien al parecer ha solicitado la carta de libertad del club ha sido Oscar Barreno. Ayer habló con el entrenador del tema, si bien fue el propio técnico quien nos dio el nombre del jugador como integrante de la plantilla.

**Presentación la próxima semana**

La presentación oficial del equipo gimnástico tendrá lugar el martes día 8, 19,30 horas, en el campo de La Albuera, y la asamblea ordinaria anual de la sociedad tendrá lugar el viernes, día 18 de agosto, en el salón de actos de Caja Segovia.

También tuvimos ocasión de dialogar brevemente con el jugador de Palazuelos, Manolo Gil. Hasta el momento se encuentra sin equipo. Hasta que alguna oferta llegue se entrena con los jugadores del Quintanar, que a las ordenes de Luis Bertó comenzaron sus actividades en la tarde de ayer, "la liga comienza esta temporada muy pronto y hay que tener a punto a toda la plantilla". En ella continua la práctica totalidad de los jugadores del pasado año, si bien ha llegado alguno de los caedotes, de las categorías inferiores del club. Ilusión no les falta para competir en una categoría donde ya son casi veteranos.

## FUTBOL

El fútbol provincial en uno de sus mejores momentos

## El número de equipos ha aumentado en un cincuenta por ciento en dos temporadas

La asamblea del fútbol provincial se reunió el pasado lunes en un ambiente que en todo momento resultó positivo. En las últimas temporadas la gestión de la Delegación ha conseguido una estructura importante, aumentando el número de equipos y logrando que el fútbol de base alcanzara puestos destacados en la Comunidad.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La asamblea del fútbol provincial que convocó el pasado lunes la Delegación Segoviana, estuvo presidida por un comportamiento positivo en todos sus planteamientos, "para mí, manifestó a esta diario el delegado Julio Isabel, ha sido la más constructiva de los últimos años. Sólo trabajando así se conseguirá apoyar al fútbol provincial, que es lo que siempre se ha pretendido".

Entre lo más destacado de la reunión, lo que se pudiera denominar barco insignia de una entidad deportiva, fue el observar la progresión que está manteniendo el fútbol en Segovia, fundamentalmente el de base.

Nada menos que 23 equipos, cinco más que en la pasada temporada, se han inscrito para la próxima campaña en la primera regional ordinaria. Lo que significa un incremento global no inferior a ochenta jugadores. Dato destacado e importante para el fútbol de Segovia. A ello hay



La asamblea sabía lo que quería.

JUAN MARTIN

que unir la realidad que suponen los cincuenta equipos que tomarán parte en las distintas categorías de alevín, infantil, cadete y juvenil, con inscripciones que superan en más de un 25% las de la pasada campaña. Si a una Delegación de Fútbol se le piden datos positivos a su gestión, mejor programa que el incremento efectivo de practicantes no se puede presentar.

Regresando al tema de la primera regional ordinaria hay que significar el hecho de la creación de dos grupos, "los asambleístas otorgaron poder a la junta de la Delegación con la finalidad de que seamos nosotros los que confeccionemos los dos grupos que jugarán en la temporada próxima. Vamos a estudiar el tema y posteriormente publicaremos el calendario".

Otro dato a destacar es el de la presencia de dos equipos segovianos en categoría nacional y siete en regional, con un balance que supera el número de 150 jugadores. A ello hay que unir el excelente balance de resultados que han ofrecido las selecciones provinciales sub 14 y sub 16. Esta última se proclamó subcampeón de Castilla y León sin haber perdido un sólo encuentro.

### Acuerdos y proyectos para la temporada 95/96

J.M.M.

La primera regional ordinaria tendrá dos grupos. Los cuatro primeros clasificados jugarán una fase final de la que el primero ascenderá a preferente. Los equipos que tomarán parte son:

Espinar Arlequín, Abades, Carbonero, Coca, El Espinar, G. Ayllonesa, Mozoncillo, Muñopedro, San Rafael, Sepúlveda, Unami, Valseca, Virgen Castillo y Villacastín. A ellos se unen las nuevas inscripciones: Otero, Navalmanzano, Turégano, Navas de Oro, Monteresma, Nava Molduras y Riazano.

Se prevé la inscripción de 12 equipos en cada una de las categorías juvenil, infantil y alevín y de 14 en cadete. Con el fin de superar la dificultad que entraña para los árbitros, un panel tan amplio de encuentros a disputar en cada jornada, cuando sea necesario se adelantará su celebración al sábado. Los participantes de estas categorías pueden ser indistintamente y en un mismo equipo, chicos y chicas.

En todas las categorías de las competiciones regionales y provinciales, el número de jugadores que se podrán sustituir en un partido será de cinco más el portero. En

tercera división podrá haber tres cambios. En todos estos encuentros al ganador se le otorgaran tres puntos.

La Delegación de Segovia aporta al fútbol nacional dos equipos: **G. Segoviana (3ª división)** y **Quintanar (1ª nacional juvenil)**. Tres equipos en regional preferente: **La Granja, C.D. Cuéllar y Nava Molduras**. El mismo número de equipos en preferente juvenil: **Unami, Ciresa-Claret y Quintanar**, así como un conjunto en el regional cadete: **C.D. Quintanar**.

Las sanciones económicas por tarjetas quedan así establecidas: primer ciclo, 4 tarjetas: **400 pesetas regional ordinaria; 300 juveniles y 150 cadetes**; segundo ciclo, hasta décima tarjeta: **600, 400 y 200**. El tercer ciclo, décimo quinta tarjeta, se pagan a la misma cuantía; 4º ciclo, a partir de la 15ª, **1.000, 800 y 500**. Doble amonestación en un encuentro, **500, 300 y 150**. Sanción por encuentro tras tarjeta roja, **800, 500 y 350**.

Hay una propuesta realizada desde la Delegación, de que el dinero recaudado por concepto de tarjetas revierta entre aquellos equipos que al final de temporada hayan sido menos sancionados.

## X INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA

Villa de El Espinar



Open

Castilla y León ATP Tour

Del 5 al 13 de Agosto de 1995  
Estación de El Espinar (Segovia)

Junta de Castilla y León

Diputación Provincial de Segovia

Ayuntamiento de El Espinar

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

SEGO CER

Duque

LA FLORESTA

caja segovia

INSTALACIONES ELECTRICAS HNOS. SANZ ALVAREZ

MASIGAL

gonzález & maza

LANCIA

LANFIATA MARTIN BUS

HOTEL ACUEDUCTO

VELA

## El "Breitling" es el primer líder de la Copa del Rey

Palma de Mallorca, (Efe).— El "Breitling", un velero matriculado en el Club de Vela de Andratx (Mallorca), patrocinado por Javier Estarellas, se convirtió ayer en el primer líder de la decimocuarta edición de la Copa del Rey, al adjudicarse la regata barlovento-sotavento, de 18 millas de recorrido.

Durante la primera jornada de competición, el velero mallorquín supo aprovechar los constantes cambios en la dirección del viento, que favorecieron a las embarcaciones más pequeñas, ya que éstas pudieron encontrar el rumbo adecuado, desplazando así a los grandes favoritos.

El "maxi" de la Armada española "Hispania", a bordo del cual se encontraba la Reina Sofía, fue el primero en cubrir el recorrido en tiempo real (2 horas, 13 minutos y 55 segundos), mientras que el "Bribón", patrocinado por el Rey Juan Carlos, hizo su entrada en la meta veinte minutos más tarde.

El "Bribón" realizó una buena regata, pero no pudo defender su "rating" frente a los barcos más pequeños de la flota, como el "Breitling", "Glenfiddich" y "Banco Atlántico".

El "Azur de Puig", en el que regatea la Infanta Cristina, ocupa la duodécima posición, mientras que el "Sirius IV", con el Príncipe Felipe a la caña, es undécimo en la clasificación provisional.

En la división IMS Crucero, la victoria correspondió al "Club Hotel L'Illot", patrocinado por Antonio Gorostegui, uno de los grandes favoritos para vencer en la presente edición de la Copa del Rey-Trofeo Agua Brava.

FUTBOL

Valladolid y Albacete ocuparían sus plazas en la Primera División

## La Liga de Fútbol Profesional envía a Segunda B al Sevilla y Celta

Sevilla y Celta podrán recurrir al Consejo Superior de Deportes (CSD) y a la Justicia ordinaria la resolución de la Liga de Fútbol Profesional (LFP), que ayer decidió no inscribirlos en la competición profesional por no presentar los avales, por lo que jugarían en la Segunda División B.

Madrid, (Efe).— Fuentes de la LFP manifestaron que es difícil que el recurso de los clubes fructifique, ya que la Ley del Deporte es clara y "no se trata de discutir si los documentos presentados son válidos o no, sino de que no han presentado los avales correspondientes al cinco por ciento del presupuesto de la próxima campaña".

En el caso del Sevilla, 85 eran los millones de pesetas que tenían que avalar sus directivos, mientras que el Celta necesitaba avalar 45.

Antonio Fidalgo, jefe de relaciones externas de la LFP, manifestó al término de la reunión de los comités que "se ha hecho todo lo posible por evitar el descenso de ambos equipos, pero que la ley es inflexible y que se podía perjudicar a terceros, que se presentaron con notarios para comprobar que todo estaba en regla".

"Esta es una norma de hace muchos años y estamos hablando de un plazo de un mes para presentar todo en orden y 38 clubes de los 40 lo han hecho, incluidos el Deportivo y Valencia", señaló Fidalgo.

El representante de la Liga



Aficionados del Sevilla esperan preocupados en la puerta del club. TELEFOTO EFE

señaló que la sorpresa fue mayúscula entre todos los componentes de los comités, que contaron con la asistencia de todos sus miembros, exceptuando a Ramón Mendoza, del Real Madrid, y a Eugenio Prieto, del Oviedo.

Seriedad

Fidalgo comentó que Luis Cuervas, presidente del Sevilla, que asistió a la reunión, "intentó hasta el último momento y con la angustia evidente solucionar el problema, pero finalmente no ha podido".

"Esto viene a significar que el fútbol ha entrado de una manera definitiva en unos comportamientos de seriedad y cumpli-

miento de las normas. Es uno de los sectores más cumplidores que hay en el panorama empresarial español", señaló el jefe de relaciones externas.

Las vacantes que dejan el Sevilla y Celta en Primera División serán cubiertas por Albacete y Valladolid, que han presentado la documentación pertinente sin ningún tipo de problemas. El Albacete sustituirá en el calendario de Primera División al Sevilla y el Valladolid al Celta.

El Palamós CF y el Getafe, descendidos a Segunda División B la pasada temporada, ocuparían las vacantes dejadas por el Albacete y el Valladolid en la Segunda División.

## Gritos de "ladrones" contra la directiva del Celta de Vigo

Vigo, (Efe).— Más de 200 aficionados del Celta se concentraron en las cercanías del estadio de Balaídos y han arremetido contra la directiva con gritos de "ladrones", después de conocer la decisión de la Liga de Fútbol Profesional (LFP) de excluir al equipo de este campeonato por no presentar los avales correspondientes.

En el momento en que las puertas del club se abrieron para que accedieran el concejal de Hacienda del Ayuntamiento de Vigo, José Antonio Gil Sotres, y el secretario particular del alcalde vigués, los aficionados arremetieron contra la directiva del club con gritos de "ladrones, a ver ahora qué hacéis, tenéis que dimitir".

José Antonio Gil Sotres llegó al club con cara de preocupación y manifestó que "es una situación muy grave y acudimos aquí para ver qué ocurre", aunque se negó a hacer otro tipo de valoraciones hasta conocer los pormenores de la situación.

Mientras, en Sevilla, unas cien personas se concentraron a las puertas de la secretaría sevillista, intranquilos por la noticia y con ganas de saber ciertamente si su equipo tendrá que descender a la Segunda División B.

Mientras tanto, algunos aficionados, pese a conocer la noticia, se acercaban a las taquillas del estadio para darse de alta o renovar los abonos de la temporada.

BALONCESTO

## El nuevo Real Madrid quiere olvidarse de Arvydas Sabonis

Madrid, (Efe).— La nueva plantilla del Real Madrid de baloncesto expresó por medio de su entrenador, Zeljko Obradovic, sus deseos de enterrar el recuerdo del equipo comandado por Arvydas Sabonis, y su convicción de que esto sólo se conseguirá trabajando duro.

"Yo no quiero pensar más sobre el año pasado, me parece mal. Ahora tenemos un nuevo equipo y nueva temporada por delante en la que tendremos que trabajar duro, como siempre, y luchar mucho para hacer algo bueno este año. Tenemos que olvidarnos de Sabonis igual que de otros jugadores", aseguró Obradovic.

"Hemos fichado seis nuevos jugadores y estoy contento porque he formado la plantilla que yo quería. Por suerte he tenido la oportunidad de haber entrenado a todos menos a Pablo Laso, así que los conozco bien y ellos también conocen mi filosofía del ba-

loncesto. Compenetrarnos no será difícil", indicó.

Obradovic, quien señaló que antes de pensar en sus rivales debe conocer bien cuáles son las posibilidades de su nueva plantilla, afirmó que sus objetivos prioritarios no son otros que "jugar un buen baloncesto y ganar".

"Como entrenador quiero ganar siempre todo, todas las competiciones que vamos a disputar. Ahora, no sé si podemos hacerlo", manifestó.

"Somos campeones de Europa y tenemos la obligación de demostrarlo en cada partido. Renovar este título sólo depende de realizar un duro trabajo, ya que si se quiere ganar algo hay que jugar bien, eso está claro", continuó.

Obradovic aún no tiene bien definido el estilo de juego que el Real Madrid va a exhibir en la presente temporada, pero indicó que estará basado en "una buena defensa y en la velocidad.

CICLISMO

## Hoy comienza en Palencia una nueva edición de la Vuelta a Castilla y León

Valladolid, (Efe).— La X Vuelta Ciclista a Castilla y León para profesionales comienza hoy en Palencia con una contrarreloj individual de 7,100 kilómetros, está organizada por Cadsa Sport y cuenta con un presupuesto de algo más de 60 millones de pesetas.

La Vuelta constará de cinco etapas para un total de 770 kilómetros y la presencia de unos 100 corredores profesionales, entre los que destaca Miguel Indurain, flamante vencedor por quinto año consecutivo del Tour de Francia y del reciente Critérium de Moscú.

La organización de la Vuelta prevé la participación del corredor navarro "al menos en algunas de las etapas como en años anteriores".

Ocho serán los equipos españoles profesionales que tomarán la salida en la prueba: Artiach, Banesto, Castellblanch, Euskadi,

Kelme-Sureña, Mapei-GB, ONCE y Santa Clara.

Mañana se disputará la segunda etapa, Palencia-Aranda de Duero (Burgos), de 208 kilómetros, con dos altos de tercera y uno de segunda categoría.

La tercera etapa, Aranda de Duero-Destilerías DyC (Segovia), constará de 176 kilómetros con dos puertos de tercera y dos de primera: Altos de Castro y Sepúlveda y los puertos de Navarría y Cotos.

La cuarta etapa, Destilerías

DyC-Salamanca, de 198 kilómetros, tendrá también tres dificultades montañosas: el puerto de la Cruz de Hierro (segunda), el puerto de la Lancha (primera) y el alto de Valdeávila (tercera).

La quinta etapa y última se disputará el domingo día 6, Valladolid-Valladolid de 180 kilómetros, la única prácticamente llana con tan sólo dos dificultades de tercera categoría: los altos de La Parrilla y de Portillo, con punto final en el paseo central del Campo Grande.



X TROFEO  
CASTILLA Y LEÓN  
PARA CICLISTAS  
PROFESIONALES

GRAN PREMIO

Caja España   
TODO LO QUE NECESAS

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

- ⇨ OFERTAS EMPLEO
- ⇨ COMERCIALES
- ⇨ INMOBILIARIAS

**ALQUILERES ▼**

APARTAMENTO privado, jardín, piscina, garaje. Teléfono: 442022.

SE ALQUILA nave en el polígono El Cerro. Teléfono: 443357.

ALQUILO piso céntrico. Teléfono: 428314.

ALQUILO apartamento amueblado. Teléfono: 421526.

**Superlínea SOL**  
**LOCAL ALQUILER.**  
Fernández Ladreda, buena oportunidad, 350 m2, 2 plantas, buena fachada, único en zona, ideal oficina bancaria, gran comercio, sin traspaso REF: 205 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL ALQUILER.**  
En edificio nueva construcción, ideal para cualquier negocio, 120 m2, todos los permisos, Plaza Carrasco REF 112 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL ALQUILER.**  
150.000 Pts, Calle Estiradores, 210 m2, fachada buena a 2 calles, verdadera oportunidad REF: 103 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL ALQUILER.**  
Calle Lirio, 150 m2, fachada buena, ideal para cualquier negocio, frente nueva piscina cubierta REF: 263 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL ALQUILER.**  
Principio José Zorrilla, en zona inmejorable, 150.000 pts/mes, 120 m2, excelente fachada, ideal para comercio REF: 185 (44 43 32)

**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**Superlínea SOL**  
**COMPRO APARTAMENTO,**  
1-2 dormitorios, cualquier zona, hasta 10.000.000 pts (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**COMPRO PISO,** 3-4 dormitorios, zona La Albuera o El Carmen (44 43 32)

**GANADOS ▼**

BECERRAS avileñas. Finca Quintanar. Teléfono: 496384.

**VARIOS ▼**

AGENCIA Cantabria. 942-61279E. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITA camarero-camarera, barra. Figón Los Comuneros. Segovia.

AYUDANTE de mostrador. Teléfono: 434807.

**VEHICULOS ▼**

VENDO camión. Mercedes para 3.500 kgs. Sierra Alavesa de 80. Barata. Teléfono: 440721.

**ENSEÑANZAS ▼**

CLASES latín BUP, COU, Universidad. Teléfono: 435743.

**VENTAS ▼**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

EN LA NAVA DEL CONDADO, vendo buenos garbanzos de mi cosecha. Télf.: 540592.

**Superlínea SOL**  
**PISO VENTA.**  
Oportunidad, apartamento en Benidorm playa, calidad de construcción, 8.200.000 pts, sensacionales terrazas, garaje opcional, fantásticas vistas, extraordinaria cocina (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**PISO VENTA.**  
Gran Ocasión, Zona José Zorrilla, 90 m2, completamente exterior, armarios empotrados, parquet, 17.500.000 pts REF: 251 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL VENTA.**  
Ocasión Sensacional, por no poder atender, Calle Real, lujosa construcción, excelentes facilidades, precio interesante, magníficamente instalado REF: 145 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**PISO VENTA.**  
Calle Sargento Provilal, 4 dormitorios, 120 m2, terrazas fenomenales, calefacción central, parquet REF: 231 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**PISO VENTA.**  
Gran Oportunidad, Estación, 4 dormitorios, 170 m2, con garaje, trastero, parquet REF: 126 (44 43 32)

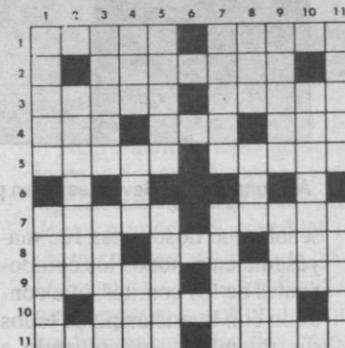
**Superlínea SOL**  
**LOCAL VENTA.**  
Ocasión Estupenda, C/La Plata, 120 m2, ideal para almacén REF: 208 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL VENTA.**  
Cuesta de San Bartolomé, ideal distribución, garaje 6 vehículos, 8.000.000 pts REF 249 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL VENTA.**  
Oportunidad, San Cristobal, zona de servicios, muchas posibilidades, 4.300.000 pts REF 269 (44 43 32)

**Superlínea SOL**  
**LOCAL VENTA.**  
Polígono el cerro, ideal taller, 2 plantas, 8.500.000 pts REF 253 (44 43 32)

**CRUCIGRAMA**



Sol o de otro astro por el horizonte.

VERTICALES.— 1: Explicación o comentario de un texto oscuro o difícil. Testarudo. 2: Conjunto de procedimientos de que se vale una ciencia o arte. 3: Naturla de la Iberia española o asiática. Toques ligeramente una cosa. 4: Costado. Plural de letra. Nombre de mujer. 5: Letras de "labrase". Al revés, ceta grande y más alta que ancha. 7: Despedida. Poeta de los antiguos celtas. 8: Afluente del Miño. Organo de la visión. Al revés, se derrumba. 9: Al revés, desgastará. Fatiga. 10: Yace o está debajo de otra cosa. 11: Que no lleva acento. Al revés, salida del Sol u otro astro por el horizonte (Pl.).

**SOLUCION**

VERTICALES.— 1: Glosa. Tercio. 2: Técnica. 3: Ibero. Rocas. 4: Ala. Ges. Ana. 5: Larac. oise. 7: Adifos. Bar. 8: Sil. Ojo. eac. 9: arear. Cana. 10: Subyace. 11: Alono. sot. HORIZONTALES.— 1: Vaso o plato mítico, que en los libros de caballería se supone haber servido para la institución de la Eucaristía. Tostaba. 2: Mover un arma o alguna cosa, con movimiento vibratorio o trémulo. 3: Escudriñar. Que no ha sufrido daño. 4: Ente. Planta liliácea que se usa como condimento. Adverbio de tiempo. 5: Recibe, ampara. Porción de líquido que puede tomarse de una vez en la boca. 7: Dramaturgo español del siglo XVII. Abertura anterior del tubo digestivo de los animales (Pl.). 8: Repetición del sonido. Astilla resinosa que, encendida, arde como una hacha. Al revés, ganso. 9: Anillo grande de hierro, madera o cuerda que, ensartado en un palo o en una cuerda, puede correr por él libremente (Pl.). Al revés, poseer. 10: Obra del filósofo Plotino. 11: Al revés, puro. Puesta del



**PISOS**

**VENTA PISO.**  
Zona Mirasierra, 11.000.000 pts, 80 m2, extraordinaria terraza, con trastero, vistas únicas, gran cocina

**VENTA PISO.**  
San Lorenzo, alto nivel construcción, 110 m2, opción garaje, calefacción central, cocina sensacional, fabulosamente soleado

**VENTA PISO.**  
Zona Plaza Mayor, lujo superior, con garaje, calefacción central, exterior completamente, precioso jardín, a estrenar único, 12.500.000 pts

**VENTA PISO.**  
Construcción Lujosísima, San Millán, 4 dormitorios, 220 m2, nueva construcción, fabulosamente soleado, parquet, armarios empotrados. ¡vivienda de lujo!

**VENTA PISO.**  
En Madrid-Mostoles. 3 dormitorios, todo exterior, muchas mejoras, 65 m2, 9.700.000 pts, oportunidad

**PISOS**



**CHALETES**



**VENTA CHALET.**  
Calidad sensacional, San Cristobal, terrazas extraordinarias, disponible garaje, vistas excelentes, extraordinaria piscina, cocina estupenda, jardín precioso REF: 194

**VENTA CHALET.**  
En Villagonzalo de Coca, 15.500.000 pts, 7 dormitorios, con garaje, totalmente vallado, parcela 540 m2 REF: 172

**VENTA CHALET.**  
Seminuevo, El Sotillo, 4 dormitorios, 210 m2, con garaje, mucho sol, jardín 70 m2. Oportunidad

**VENTA CHALET.**  
Excelentes Calidades, Madrona, 300 m2, terrazas fenomenales, con trastero, piscina sensacional, todos los servicios, parcela 1700 m2

**VENTA CHALET.**  
En Toledo, ocasión, excelentes calidades, 5 dormitorios, garaje, fenomenales vistas, C/San Antonio, 380 m2

**CHALETES**



**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO	DATOS PERSONALES
<div style="border: 1px dashed black; height: 80px; width: 100%;"></div>	NOMBRE _____
	DIRECCIÓN _____
	POBLACIÓN _____
	TELÉFONO _____ NIF _____
	DÍAS DE PUBLICACIÓN _____

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

42 74 32

44 30 33

PLAZA MAYOR, 13

VENTAS

**NUEVA SEGOVIA**  
PISO 3 dormitorios  
Cocina amueblada.  
Sólo: 8.500.000 PV-312

**SAN LORENZO**  
CASA UNIFAMILIAR  
4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS.  
GARAJE. Jardín privado  
VISITELA PV-324

**EL CARMEN**  
CASA UNIFAMILIAR \*  
2 Dormitorios  
REFORMADA -  
Sólo: 9.000.000 PV-332

**SANTA EULALIA**  
PISO 150 m<sup>2</sup>.  
4 DORMITORIOS  
Para reformar. Exterior.  
¡Ocasión! PV-329

**CASCO ANTIGUO**  
PISO 3 DORMITORIOS  
Cocina amueblada.  
Baño, aseo. Garaje.  
23.500.000 PV-320

**JUNTO AVD. JOSE ANTONIO**  
PLAZAS DE GARAJE  
Desde: 1.500.000  
Informese GV-86

ALQUILERES

**JUNTO SAN AGUSTÍN**  
PISO 3 DORMITORIOS  
Servicios centrales  
Garaje  
Amueblado PA-306

**JUNTO SANTA EULALIA**  
PISO 4 DORMITORIOS  
Calefacción central  
Amueblado  
Sólo: 68.000 PA-296

**JUNTO JOSE ZORRILLA**  
Piso reformado. 3 dormitorios  
Totalmente amueblado.  
CALEFACCION PA-303

**ZONA Cristo del Mercado**  
PISO 3 dormitorios, 2 baños.  
TOTALMENTE AMUEBLADO.  
Garaje, trastero. PA-301

**JUNTO CONDE SEPULVEDA**  
EXCELENTE DUPLEX  
Muy bien amueblado  
3 dormitorios, 2 baños.  
Exterior. Garaje. PA-300

\* Antes de Comprar o  
Alquilar, consulte nuestra  
REVISTA INMOBILIARIA  
¡Tenemos más de 400 ofertas!  
Pídanosla gratuitamente

**AMBIT**

INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**MANSINO**  
CHALET VENTA  
Tel. 44 30 31  
En Segovia.  
270 m<sup>2</sup> construidos.  
Jardín privado.  
Doble plaza de garaje.  
Zonas comunes con  
piscina y pista de tenis  
Excelentes calidades.  
(Tarima. Marmol)  
NUEVO  
INFORMESE

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
Torrecaballeros.  
En construcción. Parcela  
Individual. Muchas  
facilidades. ECONOMICO.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La lastrilla. Seminuevo.  
Parcela 400 m<sup>2</sup>.  
OCASION.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
San Cristobal. Seminuevo.  
240m<sup>2</sup> Construidos.  
PRECIO OCASION.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
Valverde. 172m<sup>2</sup>.  
construidos. Seminuevo.  
URGE VENTA.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La lastrilla. A estrenar. 4  
dormitorios, 2 baños,  
aseo, salón, comedor,  
chimenea francesa, cocina  
amueblada, estudio,  
solarium, bodega, garaje,  
antena parabólica.  
Parcela individual. Piscina  
comunitaria. Buenas  
calidades. preciosas  
vistas. Inmejorable  
Financiación.  
INFORMESE.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
San Cristobal. 160m<sup>2</sup>.  
Seminuevo. Parcela  
individual. PISCINA  
COMUNITARIA.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La Lastrilla. SEMINUEVO.  
Parcela 360 m<sup>2</sup>. PISCINA  
INDIVIDUAL.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
El Sotillo. Seminuevo.  
JARDIN PRIVADO.

**MANSINO**  
Chalet venta  
Tel. 44 30 31.  
La Lastrilla. 230 m<sup>2</sup>  
construidos. Parcela 500  
m<sup>2</sup>. A ESTRENAR.

ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3 - 2<sup>a</sup>  
40001 SEGOVIA  
( Junto Caja Rural )

**MANSINO**  
INMOBILIARIA  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

44 42 24

Pza. de la Tierra, 4

Angel Sáenz Jerónimo  
A.P.I. 32.030

AVAL VENDE

Chalet en la Losa, 850 m<sup>2</sup> de parcela,  
piscina. Precioso jardín con árboles  
frutales y ornamentales.  
Garaje. Buen precio.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Junto Plaza Mayor,  
4 dormitorios, 2 baños  
de mármol, parquet,  
calefacción central.  
Precioso. Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Casa rústica en Sotosalbas 200 m<sup>2</sup>  
edificables, 250 m de solar  
exterior. Necesaria  
reforma.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

3 dormitorios, amueblado  
cocina con electrodomés-  
ticos. José Zorrilla. Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Chalet excepcional, en Santa María de  
Nieva, 200 metros de parcela,  
frontón, piscina, bar,  
parilla....

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Gobernador Fernández  
Jiménez, 5 dormitorios,  
1 baño, 1 aseo, cocina  
amueblada. Parquet.  
2 terrazas. Ascensor.  
Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Chalet en la Ponderosa.  
Elija tamaño y precio.

Tel: 44 42 24

AVAL ALQUILA

Dúplex, C/ Cañuelos,  
5 dormitorios, salón,  
cuarto de estar, cocina  
2 baños, armarios  
empotrados Garaje  
opcional. Telf: 44 42 24

AVAL VENDE

Adosado en Torrecaballeros,  
85 m<sup>2</sup> de jardín,  
3 dormitorios, 2 baños.  
Buen precio.  
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD  
ES NUESTRO  
**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
44 42 24

Si Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:

**ALZA**

INMOBILIARIA

NOTICIA  
IMPORTANTE

¿Sabias que desde sólo 6.898.000 pts.  
puedes conseguir tu apartamento en el  
Sotillo con las mejores calidades y  
condiciones de pago?

Ya lo sabías ¿verdad? Pues date prisa  
estamos vendiendo los últimos.

NO DEJES ESCAPAR  
EL BUENO

**ALZA ALQUILA:** Duplex 4 dormi-  
torios zona Ezequiel González. 2  
cuartos de baño, salón grande, co-  
cina amueblada sin electrodo-  
mésticos, ascensor, servicios in-  
dividuales, garaje. 90.000  
pts/mes.

**ALZA VENDE:** Parcela en La Las-  
trilla de 4.000 m<sup>2</sup> con acceso di-  
recto a futura circunvalación  
ideal para supermercado. Hotel,  
zona de recreo, etc. Telf. 44 36 36

**ALZA VENDE:** Parcela de 1.000 m<sup>2</sup>.  
en El Sotillo con proyecto de vi-  
vienda exclusiva de cuatrocientos  
metros cuadrados. 14.500  
pts/m. Telf. 44 36 36

**ALZA VENDE:** Parcela de 1.000 m<sup>2</sup>.  
en Torrecaballeros. Casco urbano.  
Fachada a dos calles, orientada a la  
sierra. Con todos los servicios.  
9.250.000 pesetas. URGE. 44 36 36

**ALZA VENDE:** Parcela urbana, en  
La Losa. 1.000 m<sup>2</sup>. Todos los ser-  
vicios, 7.000 pts. m<sup>2</sup>. Negociable.

**ALZA TRASPASA:** Local muy com-  
ercial, zona calle el Rancho, 90  
m<sup>2</sup> en una sola planta, 2 escapara-  
tes, cierre metálico de tijera, dis-  
positivo de alarma, acondiciona-  
do hace 4 años. En funcionamiento.  
Telf: 44 36 36

**ALZA ALQUILA:** Local en José Zo-  
rrilla, 220 m<sup>2</sup> planta calle y 275 m<sup>2</sup>  
planta sótano. Apto para cualquier  
tipo de negocio, 9 m de escapara-  
te. Telf: 44 36 36

**ALZA TRASPASA:** Precioso bar  
restaurante en La Granja de San  
Ildefonso. 160 m<sup>2</sup> en dos plantas,  
completamente instalado y funcio-  
nando. Decoración estilo rústico.  
Negociables 12.000.000 pts. Se es-  
tudian todas las ofertas. Renta:  
110.000 pts/mes. Telf: 44 36 36

No le de más vueltas  
BUSCAMOS  
LO MEJOR PARA USTED

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

44 36 36

Cy

**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebanz A.P.I. n° 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**CASA YA**

ALQUILA PISO, San Cristo-  
bal, 90 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, 2  
baños, garaje, trastero, cocina  
amueblada, armarios empo-  
trados, piscina comunitaria.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Casco anti-  
guo, 3 dormitorios, baño y  
cocina amueblada.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Conde  
Sepúlveda 4 dormitorios, 2  
baños, cocina amueblada,  
parquet.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Caño  
Grande, tres dormitorios,  
amueblado, trastero. Calefa-  
ción central.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Ezequiel  
González, 4 dormitorios,  
cocina amueblada, parquet.

**CASA YA**

ALQUILA PISO, Ezequiel  
González, cuatro dormitorios,  
amueblado, cocina amueblada  
con electrodomésticos, garaje,  
calef. central, parquet.

**CASA YA**

**BUSCA  
CASAS Y  
SOLARES  
EN  
SEGOVIA**

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, Obispo  
Quesada, 120 m<sup>2</sup>, fachada de  
6 m., Totalmente instalado,  
apto para cualquier negoc:ón.

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, Los  
Coches esquina Gob. Fer.  
Jiménez, 100 m<sup>2</sup>, fachada de  
12 m., dividido en planta  
calle y sótano. Todos los  
usos.

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, situación  
comercial inmejorable, 390  
m<sup>2</sup> en dos plantas en  
Ezequiel González.

**CASA YA**

ALQUILA LOCAL, Avenida  
Fernandez Ladreda, 70 m<sup>2</sup>,  
acondicionado.

44 41 64

**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS

# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



**ARCO**  
Vía Roma, 18  
☎ 44 03 13  
En San Ildefonso  
☎ 47 06 66  
Andrés Galicia Galache  
A.P.I.

**MIGUEL TOVAR**  
**MT**  
Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31  
Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**  
Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29  
José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**Bib**  
**BATIBERICA**  
San Frutos, 21 - 3º  
☎ 44 12 17  
☎ 43 71 87  
Elena García Gil  
A.P.I. 12.949

**P. BOZA**  
Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63  
Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

**SAN LORENZO.** Próxima construcción. Viviendas de 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, grandes calidades, garaje opcional. Facilidades de pago a 15 años. Entrada 200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

**LA LASTRILLA.** Promoción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón, excelentes calidades. Garaje incluido. Zonas verdes, piscina. Iniciamos reservas. Tel. 44 17 29.

**C/ ESCUDEROS.** Viviendas de 1, 2, 3 dormitorios con garaje opcional, grandes calidades, terminación 1 año aproximadamente. Facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

**HONTORIA.** 2 últimos chalets adosados a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, salón con terraza, salón bajo cubierta, garaje cerrado, bodega. Parcela individual. Máximas facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

**SAN CRISTOBAL.** Últimas viviendas, llave en mano. 2 y 3 dormitorios, baño, aseo. Armarios empotrados, balcones a calle, calefacción individual. Pago a 15 años. Tel. 44 17 29.

**SAN RAFAEL.** Viviendas 2 y 3 dormitorios, calefacción individual, garaje opcional. Grandes facilidades. Tel. 44 17 29.

**PLAZA CARRASCO.** Magnífico piso rehabilitado. 2 dormitorios, salón, baño, calefacción individual. 9.400.000 Pts. Tel. 44 17 29.

**MADRONA.** Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, garaje y trastero. 10.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

**URB. PARQUE ROBLEDO.** Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, salón con chimenea, 2 terrazas, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

**LA ALBUERA.** Piso de 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, baño, calefacción individual, ascensor, magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

**SANTA CATALINA.** Magnífico piso de 3 dormitorios. Duplex. Con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y agua caliente individual. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

**JOSE ZORRILLA.** Piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

### ALQUILERES

**ESTIRADORES.** Piso completamente amueblado. 3 dormitorios, baño, cocina con todos los electrodomésticos, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

**SAN CRISTOBAL.** Piso a estrenar. 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, salón con gran terraza, garaje, trastero. Piscina. Tel. 44 17 29.

**SARGENTO PROVISIONAL.** Piso de 3 dormitorios exteriores. Cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Amueblado. Tel. 44 17 29.

**CONDE SEPULVEDA.** Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

**C/ ESCUDEROS.** Local instalado de 55 m<sup>2</sup>. con servicio. Cualquier actividad. 60.000 Pts/mes. Tel. 44 17 29.

### VENTAS

**C/ SANTA CATALINA.** Piso de 95 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, baño, aseo, garaje y trastero. Armarios empotrados en todas las habitaciones, suelo de parquet, salón con pladur.

**SAN RAFAEL.** Piso desde 8.000.000 Pts.. Salón, 3 dormitorios, cocina, suelo de parquet.

**C/ DAOIZ.** Piso de 115 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, bañera de hidromasaje, jardín privado.

**C/ JOSE ZORRILLA.** Piso de 80 m<sup>2</sup>. 3 dormitorios, cocina, baño, garaje, trastero, calefacción central, suelo de parquet.

**C/ INFANTA ISABEL.** Piso de 70m<sup>2</sup>, salón, 2 dormitorios, cocina, baño, suelo de parquet, reformado.

**TORRECABALLEROS.** Chalet adosado de 230 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, 2 baños, aseo, terraza, jardín privado, 700 m<sup>2</sup>. de zonas comunes, piscina, antena parabólica.

**AVDA. PADRE CLARET.**

Piso de 200 m<sup>2</sup>. Salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, calefacción central.

**PALAZUELOS.** Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, cocina, salón, baño. Desde 7.650.000 Pts. suelo de gress, grifería monomando, puerta principal securizada, climatiz, calefacción por acumuladores de tarifa nocturna.

### ALQUILERES

**C/ SAN FRANCISCO.** Piso de 70 m<sup>2</sup>, salón, 2 dormitorios, cocina, baño, 2 balcones, todo amueblado. Exterior.

**URB. LOS CASTILLOS.** Piso de 80 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, calefacción central, amueblado, suelo de parquet, teléfono.

**C/ VIA ROMA.** Piso de 80 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas, garaje, calefacción central. Exterior. Sólo 60.000 Pts.

**EL CARMEN.** Piso de 70 m<sup>2</sup>; salón, 3 dormitorios, cocina, baño, terraza, calefacción central, amueblado.

**C/ LIRIO.** Piso de 80 m<sup>2</sup>, salón, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, terraza, calefacción central, suelo de parquet.

**C/ DAMASO ALONSO.** Piso de 110 m<sup>2</sup>, salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, 2 terrazas.

**CALLE REAL.** Piso de 130 m<sup>2</sup>, salón, 4 dormitorios, cocina, baño, suelo de tarima, vistas al Salón y al Pinarillo. Calefacción individual.

**C/ OCHOA ONDATEGUI.** Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño.

**C/ GDOR. FDEZ. JIMENEZ.** Piso de 180 m<sup>2</sup>, salón, 5 dormitorios, 3 baños, terraza, garaje, calefacción central. Exterior. Recién pintado.

**LA GRANJA.** Piso de 160 m<sup>2</sup>, salón, 5 dormitorios, cocina, 2 baños, 3 terrazas. Garaje. Amueblado. Tiene jardín, piscina, cancha de tenis, suelo de parquet.

**POLIG. EL CERRO.** Nave de 1.000 m<sup>2</sup>.

### VENTAS

**CARRETERA VILLACASTIN.** Piso de 3 dormitorios, 1 baño, calefacción individual.

Planta 1ª. Totalmente reformado y amueblado. Tel. 43 54 61.

**JUNTO CALLE REAL.** Piso 1 dormitorio a estrenar. Muy soleado. Tel. 43 54 61.

**JUNTO AMBULATORIO.** Piso duplex 100 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. 2 baños. Singular. Tel. 43 54 61.

**C/ LAS NIEVES.** Piso 3 dormitorios. Recién acuchillado y pintado. Lo dejan totalmente amueblado. Buen precio. Tel. 43 54 61.

**LA LASTRILLA.** Pisos 2 dormitorios. Llave en mano. En construcción. Cocinas amuebladas. Tel. 43 59 50.

**EDIFICIO TIO PINTADO.** Piso 3 dormitorios. 2 baños. Garaje. Tel. 43 59 50.

**EL SOTILLO.** Chalet adosado. 4 dormitorios. 2 baños. Aseo, ático, bodega, garaje. Muchísimas mejoras. Tel. 43 54 61.

**NAVAFRIA.** 2 mesones, casa y cuadra. Total 338 m<sup>2</sup>. Tel. 43 59 50.

**BARRIO EL SALVADOR.** Local de 100 m<sup>2</sup> en planta. Esta hecho entreplanta. Tel. 43 54 61.

**LA ALBUERA.** Local 75m<sup>2</sup>. Instalado. Se puede cambiar el uso. Admitimos ofertas. Tel. 43 59 50.

**EN LA GRANJA.** Plaza de garaje en Edificio La Calandria. Tel. 43 54 61.

**SAN ANTONIO EL REAL.** Plaza de garaje. Tel. 43 59 50.

**CALLE SAN FRANCISCO.** Varias oficinas. Desde 53 m<sup>2</sup>. Tel. 43 54 61.

**URB. CAMINO REAL.** 1ª fase. 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Desde 6.700.000 Pts. Una gran oportunidad por precio y calidad. Tel. 43 54 61.

**URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL.** 3ª fase. 3 dormitorios. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

**EDIFICIO VIA ROMA.** 3, 4 dormitorios. Duplex. Exteriores. Tel. 43 54 61.

**URB. ALTOS DE SAN CRISTOBAL.** 4ª fase. Excelentes calidades. Garaje y piscina. Tel. 43 59 50.

**SAN CRISTOBAL NUEVA PROMOCION.** 15 viviendas. 2, 3, 4 dormitorios. Garaje, Piscina. Tel. 43 54 61.

### ALQUILERES

**EZEQUIEL GONZALEZ.** Piso de 2 dormitorios. Esta amueblado. En muy buen estado. Tel. 43 59 50.

**CONDE SEPULVEDA.** Piso de 3 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero, totalmente exterior. Sin amueblar. Tel. 43 54 61.

**LA ALBUERA.** Piso de 3 dormitorios. Planta 2ª. Esta amueblado. Tel. 43 59 50.

**JOSE ZORRILLA.** Local de 140 m<sup>2</sup> en planta. Tel. 43 54 61.

**SAN ANTONIO EL REAL.** Se alquilan y venden Locales a partir de 130 m<sup>2</sup> en planta. Tel. 43 59 50.

**JUNTO 18 DE JULIO.** Local 120 m<sup>2</sup> en planta. Esquina. Tel. 43 54 61.

**JUNTO 18 DE JULIO.** Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

### VENTAS

**ZONA SAN MILLAN.** Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

**CALLE REAL.** Frente acueducto. Local de 100 m<sup>2</sup>. En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

**C/ LA LUZ.** Despacho profesional. En venta. Tel. 44 12 17.

**C/ LAS NIEVES.** Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

**BARRIO EL SALVADOR.** Casa unifamiliar en venta. Para rehabilitar. Tel. 44 12 17.

**C/ CANTARRANAS.** Venta de local de 80 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

**EN MADRID.** Calle Princesa. Piso en venta. 2 dormitorios. 80 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

**MARUGAN.** Chalet en venta, 80 m<sup>2</sup> de construcción más 2.550 m<sup>2</sup> de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

**LA LASTRILLA.** Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

### ALQUILERES

**PLAZA EL PEÑASCAL.** Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

**ESTACION FERROCARRIL.** Local en alquiler de 120 m<sup>2</sup>. Económico. Tel. 44 12 17.

**CALLE RIAZA.** Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.



Antena 3 Televisión



- 07.00.- GIMNASIA INFANTIL
- 07.20.- LOS CHICOS DE LA BAHIA
- 07.45.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 10.00.- CLUB DISNEY VERANO
- 11.00.- LA FAMILIA TORKELSON
- 11.30.- PASO A PASO
- 12.00.- EL INCREIBLE HULK
- 13.00.- SEA QUEST
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- BLOSSOM
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.40.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA
- 17.00.- CORAZON SALVAJE
- 17.35.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.25.- AQUI JUGAMOS TODOS
- 18.50.- OBJETIVO INDISCRETO
- 19.30.- CURRO JIMENEZ
- 20.30.- LINEA 900
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.32.- EL TIEMPO
- 21.35.- ¡MOJATE!
- 22.35.- CINE DE VERANO: "Tiburón". D.: Steven Spielberg. I.: Roy Scheider, Robert Shaw. Un terrible y voraz tiburón siembra el terror en una playa. El guardacostas toma la responsabilidad de eliminar al peligroso animal.
- 00.35.- EL DESTINO EN SUS MANOS
- 02.00.- TELEDIARIO-3
- 02.15.- EL JUEZ INSTRUCTOR
- 03.35.- SIN FRONTERAS
- 04.30.- ¿COMO LO VEIS?
- 05.00.- ¿COMO LO VEIS? (R)
- 05.25.- TELEDIARIO-4
- 05.55.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 07.00.- TELE-N
- 07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 08.00.- CLUB MEGATRIX
- 10.30.- UN ROBOT EN CASA
- 11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY
- 11.30.- PUNKY BREWSTER
- 12.00.- BATMAN
- 12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- PRIMOS LEJANOS
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Abuso de confianza".
- 17.35.- EL EQUIPO A
- 18.30.- TOROS. Desde Soria. Diestros: Miguel Báez, Jesulín de Ubrique, Cristo González. Ganadería: José Luis Pereda
- 19.00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20.40.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.35.- CINE: "Asesino implacable". I.: Meg Foster, Ray Sharkey. Un detective de Los Angeles investiga a un psicópata que le atacó a él y a su familia, y tiene aterrizado a toda la ciudad.
- 23.15.- CINE: "Muerte antes que deshonor". D.: Terry J. Leonard. I.: Fred Dryer, Brian Keith. El Sargento Barnes es enviado a un pequeño país árabe con una revolución en marcha. Deberá utilizar todos sus conocimientos para cumplir la misión.
- 01.30.- NOTICIAS
- 01.20.- CINE DE MADRUGADA: "El borracho".
- 03.30.- TELEVENTA
- 04.30.- CINE DE MADRUGADA: "Nada grave, su marido está embarazado".

- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS, CON PETER JENNIGS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS: DESPIERTA PEQUEY AL LORO
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09.25.- MUCHO MAS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Entrevista" (cod.)
- 11.44.- CINE: "Pecados de familia" (cod.)
- 13.15.- PIEZAS: EL GRITO DE LA PULGA
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: BUSCATE LA VIDA
- 14.30.- MAS DEPORTE
- 15.00.- CINE: "Algo para recordar" (cod.)
- 16.42.- CINE: "Tocando fondo"
- 18.11.- DOCUMENTAL: LOS REYES DEL CORTACESPED
- 18.56.- PIEZAS: "La búsqueda" (cod.)
- 19.25.- INFANTIL: CLASICOS ANIMADOS (cod.)
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: DOG CITY
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- TELESERIE: EL CLUB DE MEDIANOCHE
- 20.30.- TELE SERIE: "Barra libre"
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Corazón indomable" 1993 (cod.). D.: Tonny Bill. I.: Christian Slater, Marisa Tomei. Las camareras Caroline y Cindy rara vez se fijan en Adam, su tímido y extraño compañero, encargado de lavar los platos.
- 23.39.- PIEZA EXTRA: "Kine"
- 00.09.- CINE: "Las cosas del querer" (cod.)
- 01.48.- CINE: "La voz de su amo"
- 03.16.- CINE: "Los rebeldes del swing" (cod.)
- 05.06.- CINE: "Fuegos internos" (cod.)
- 06.30.- CINE: "El maratón de Estocolmo. (cod.)"



- 06.00.- LOS CHICOS DE HILLSIDE
- 07.00.- FLIPPER
- 08.00.- LAS NUEVAS AVENTURAS DE BATMAN
- 08.20.- ALEGRE JUVENTUD
- 08.40.- BESAME LICIA
- 09.00.- SONIC
- 09.25.- LAS AVENTURAS DE SILVIA
- 09.50.- HE MAN
- 10.30.- TARZAN
- 11.00.- MATINAL DE CINE: "Oro sangriento"
- 12.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 13.00.- COBRA
- 13.50.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- ¡QUE ME DICES!
- 15.30.- LOS FORRESTER
- 16.20.- RETORNO A EDEN
- 17.15.- MCGIVER
- 18.00.- SUPER BOY
- 18.30.- LUPIN
- 18.55.- LAS NOTICIAS. AVANCE
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.35.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.15.- TELECUPON
- 21.25.- KARAOKE
- 22.00.- UNO PARA TODAS
- 00.00.- TINTO DE VERANO
- 01.20.- LAS NOTICIAS. AVANCE INFORMATIVO
- 01.25.- CINE DE MADRUGADA: "El precio del fracaso" (1970). Intérpretes: Robert Redford, Michael J. Pollard, Lauren Hutton. Dos jóvenes motoristas de muy distinta personalidad uno autosuficiente y de arrollador carácter; tímido y apocado el otro vivirán juntos un sinfín de aventuras.
- 03.00.- NOVEDADES INCREIBLES
- 03.25.- LA CRISIS DE FRANNIE



TELEMADRID

- 07.30.- BUENOS DIAS, MADRID
- 09.00.- A SABER
- 09.30.- SERIE
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.20.- A TRAVES DEL TIEMPO
- 11.10.- SERIE
- 12.00.- LOS CHICOS DE BEVERLEY HILLS
- 12.25.- CAZAFANTASMAS
- 12.45.- LOS PICAPIEDRAS
- 13.10.- METEORO
- 13.35.- DANIEL EL TRAVIESO
- 14.00.- TELENOTICIAS-MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS-EL TIEMPO
- 15.00.- ROMPECABEZOTAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- EL PROGRAMA DE ANA
- 18.30.- OLE TUS VIDEOS
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.25.- EL TIEMPO
- 21.30.- CINE
- 23.30.- CINE
- 01.30.- TELENOTICIAS
- 01.35.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- CHICO LISTO
- 04.15.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

PEQUEÑA PANTALLA

**INDURAIN EN LA VUELTA A CASTILLA Y LEON**

Tras conseguir, con su autoridad característica, su quinto Tour de Francia, Miguel Indurain tendrá su primera aparición en España en la Vuelta a Castilla y León, aunque a la hora de redactar esta crónica aún no se sabe cómo va a ser esta participación. El pasado año, el ciclista navarro ganó esta vuelta. En

esta ocasión es posible que sólo corra en algunas etapas —al ser un cráterium es perfectamente válido— aunque lo que importa es que participe, ya que con eso saldrá ganando esta Vuelta a Castilla y León, de la que La 2 dará cumplida información todos los días, a partir de las 20,50 horas.

**"EL DESTINO EN SUS MANOS" LLEGA A SU FINAL**

El programa "El destino en sus manos", que presenta Gema Nierga los miércoles, llega hoy a su final y con él las aventuras y desventuras de los personajes de la serie "Mar de dudas", que no sólo han intentado entretener, sino que ha sido objeto de debate por diferentes invitadas. Temas como la violación, el machismo o las relaciones de pareja han sido tratados en este programa al hilo del argumento de la serie, cuyo rodaje ha sido complejo ya que, como es sabido, cada semana los espectadores elegían entre dos finales, que condicionaban, inevitablemente, el resto de la historia. Los índices de audiencia de "El destino en sus manos" han sido más bien discretos,

lo que no impide destacar la excelente labor de todo un equipo —presentadora, director, guionistas y actores— que han conseguido un programa de un nivel por encima de la media habitual en la televisión. Con el episodio de hoy —el número 13 porque no son superticlosos— el programa llega a su fin. En él, los miembros del centro de salud donde trabaja Mar comienzan a escuchar rumores de que el centro se va a cerrar. Pero ellos no están dispuestos a que esto suceda y tanto Mar como sus compañeros deciden hacer frente a la administración para impedirlo. Es entonces cuando Víctor aprovecha el desorden para colarse en la consulta de Mar.

**CORTOMETRAJES ESPAÑOLES EN "PIEZA EXTRA"**

Canal+, con su programa "Pieza extra" está dando a conocer cortometrajes de todo el mundo y, como no podía ser menos, también españoles. Precisamente hoy, el canal de pago emitirá, a partir de las 23.39 horas, una serie de cortometrajes de producción española, bajo el título genérico de "Kine". "Karaoke", "Acuerdate del frío" y "Final de juego" de Joaquín Ojeda; "¿Te pasa

algo?", de Piluca Baquero y "De los caníbales" y "Si llegas o es regreso", de Sigrifido Monleón, son los seis cortometrajes que componen esta coproducción de Civic Producciones, S. L. y Emilio Mencheta S. A. Este canal también emitirá a las 18,11 horas, el documental "Los reyes del cortacesped", cuyo tema es la afición de los norteamericanos a cuidar y decorar sus jardines.

**TITO VALVERDE EN "MOJATE"**

La serie "Pepa y Pepe", que ha emitido la primera cadena de TVE, consiguió alcanzar durante su emisión el primer puesto en los índices de audiencia que elabora Sofres. Tito Valverde, Pepe, hablará de

este éxito, junto con otros actores de esta serie como Carlos Vilches y Silvia Abascal, en el programa "Mojate", que hoy emite la primera de TVE. La participación musical estará a cargo de Azuquita.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 15.30.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 15.45.- ENCUENTROS
- 18.00.- NOTICIAS DE LA TARDE
- 18.15.- CINE DE TARDE
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD
- 20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 21.30.- CINE DE NOCHE
- 23.00.- NOTICIAS DE LA NOCHE
- 23.30.- ENCUENTROS

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**CERRADO POR DESCANSO DEL PERSONAL**

**SALA ZULOAGA**

8 tarde:  
"La princesa cisne"  
11 noche:  
"El sabor de la muerte"

**CINE DE VERANO**

10,45 noche  
"Jungla de cristal. La venganza"

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### DEMASIADO TARDE PARA OLIVIA

La niña Olivia Pilhar, cuya dramática odisea entre médicos austriacos y un alemán acusado de curandero ha conmovido a toda Austria, tiene menos de un diez por ciento de probabilidades de sobrevivir al tumor canceroso que padece. Franz Waldhauser, subdirector del Hospital General de Viena, donde la niña, de 6 años, está siendo tratada con quimioterapia, hizo ayer ese pronóstico. Según dijo, el pulmón derecho está aplastado por el enorme tumor y no cumple sus funciones, por lo que la niña está sometida a respiración artificial. También se le ha practicado radioterapia de urgencia para intentar frenar el crecimiento del tumor. Este, que la semana pasada presentaba un volumen superior a cuatro litros, crece sin cesar, por lo que cada día el vientre de la pequeña se agranda en un centímetro. Olivia fue sometida demasiado tarde a quimioterapia debido a que sus padres, que confían ciegamente en los polémicos métodos del alemán Geer Ryke Hamer, la secuestraron del hospital para llevarla a Málaga con Hamer. Finalmente, los padres accedieron a volver de nuevo a Austria, pero se negaron a que se le practicase la quimioterapia, por lo que se le retiró su tutela y la pequeña fue hospitalizada.

### MISCELANEA

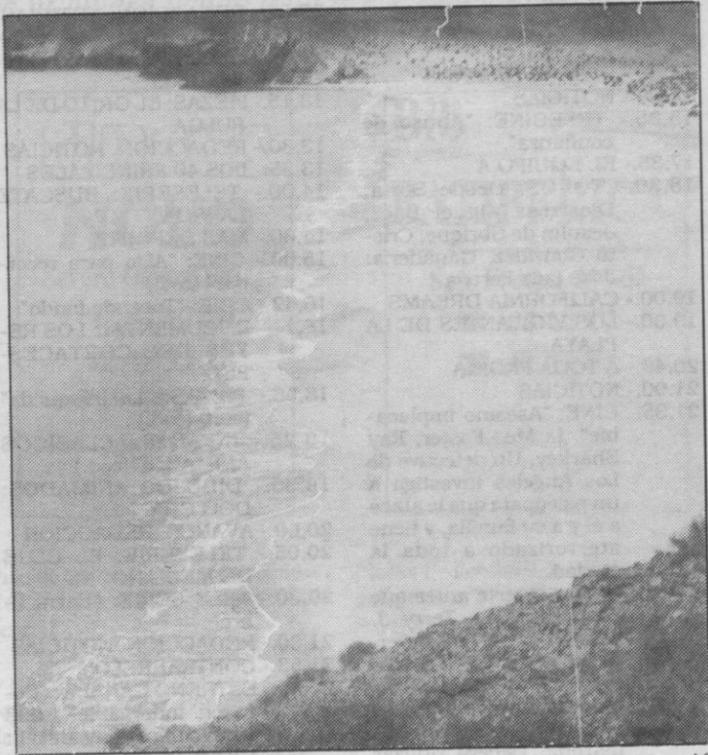
El principio esencial del salvamento acuático es prevenir

## La mayoría de las playas carecen de medidas de seguridad

La mayor parte de los lugares de baño público, y sobre todo las playas, carecen de las más elementales medidas de seguridad, según ha denunciado el director de la Escuela Española de Salvamento y Socorrismo, José Palacios Aguilar.

Madrid (Efe).— Palacios explicó que casi todos los ayuntamientos hacen lo imposible y llegan a invertir cientos de millones de pesetas para conseguir la bandera azul (emblema concedido por la Federación de Educación Ambiental de la Unión Europea). Aunque entre los requisitos para conceder este distintivo se encuentran contar con puestos de vigilancia y socorrismo, accesos fáciles y seguros y puestos de primeros auxilios, a juicio de Palacios, se otorga sobre todo por la limpieza de agua y arena, por los servicios y aparcamientos pero no por las medidas y medios de seguridad.

Por ello, el director de la Escuela Española de Salvamento y Socorrismo propone que "algún día se otorgue la bandera azul en seguridad, teniendo en cuenta el primer principio del salvamento acuático: prevenir". Carteles informativos en varios idiomas, según el lugar, situados en las zonas de paso; cartel con consejos para evitar ahogamientos, tablas de mareas y horarios de vigilancia de la playa, cartel con explicación de las banderas, son algunas medidas preventivas que no deben faltar en las zonas costeras. Asimismo deben existir puestos de primeros auxilios,



La bandera azul debería otorgarse no sólo por la limpieza del agua.

señalizados con claridad, que no se confundan con el "chiringuito", que tengan un fácil acceso y equipados adecuadamente, además de un medio de comunicación eficaz para avisos urgentes, añade Palacios.

La prevención se consigue también con banderas de señalización de peligro manejadas correctamente, puestos de salvamento elevados desde donde efectuar la vigilancia y material de salvamento en buenas condiciones y preparado para su utilización. Otras medidas consisten en el balizamiento de las zonas

de baño público, señalización de las zonas peligrosas y de las destinadas a las embarcaciones, megafonía informativa y de alarma y, sobre todo, técnicos en salvamento acuático profesionales y cualificados, fácilmente identificables y preparados para cumplir con su trabajo con responsabilidad.

Según el director de la Escuela Española de Salvamento y Socorrismo, "son muchos los que todavía no se han dado cuenta que en salvamento acuático hay que contratar a profesionales y no utilizar a voluntarios".

### HOY NO ES FIESTA

## "Poli" Díaz y su hermano pegan a su padre en una reyerta

Madrid (Efe).— El padre del boxeador Policarpo Díaz, "Poli", tuvo que ser ingresado el lunes por la noche en un hospital después de que el púgil y su hermano menor le agredieran y causaran lesiones en la cara durante una reyerta en el domicilio familiar, según fuentes policiales.

El padre del boxeador, Nicolás Díaz, requirió a las once de la noche la ayuda de una patrulla de la Policía Municipal en las inmediaciones de su casa, en la confluencia de las calles Aroyo Olivar y Puerto Cardoso del distrito madrileño de Vallecas. Con heridas en la cara, el hombre, que ayer cumplió 60 años, explicó a los agentes que había escapado de su casa después de que sus dos hijos le pegaran, tras lo que fue conducido en un unidad del Ser-

vicio de Urgencia Municipal al hospital Gregorio Marañón. El padre de "El Potro de Vallecas", que fue ocho veces campeón de Europa y siete de España, permaneció en el hospital hasta ayer, cuando fue dado de alta tras ser atendido de las lesiones que presentaba en la cara.

El herido no quiso en ese momento poner una denuncia contra sus hijos y señaló que cuando se encontrara mejor acudiría a la Comisaría de Vallecas para esclarecer lo ocurrido. Este no es el primer incidente violento protagonizado por el "El Potro de Vallecas", quien hace un año fue detenido en Benidorm después de participar en un altercado en el que golpeó a un hombre y arrojó un vaso de cristal a la cara de una mujer.

### VISTO Y NO VISTO



MAS AGUA, POR FAVOR.— Las altas temperaturas con que nos está deparando el verano obligan a muchos de los visitantes a sofocar el calor en lo posible refrescándose en las fuentes de la ciudad. Gracias a que el Ayuntamiento ha apretado, con una vuelta más, las llaves de salida del líquido, la impresión que ofrecen sobre los escasos recursos hídricos que tenemos le impedirá que nos reclamemos trasvases cuando lleguen a sus zonas de origen.— (Foto: Juan Martín).